



PRIX D'EXCELLENCE
Journal de l'année 1985 et 1992
Photo de l'année 2002

Sommaire

- ★ En général et en bref..... p. 2
- ★ Les journaux souffrent des compressions au fédéral..... p. 2
- ★ Le nouveau nom de la route déplaît p. 3
- ★ Éditorial..... p. 4
- ★ Le Musée a 40 ans p. 5
- ★ Le buste de Napoléon III arrive à Rustico..... p. 5
- ★ Spectacle d'antan à Prince-Ouest p. 6
- ★ Jeannette Arsenault et Don Maxfield sont hospitaliers..... p. 7
- ★ Le site Roma reçoit du financement..... p. 8
- ★ Des nouveaux services à l'hôpital..... p. 9
- ★ L'histoire des Acadiens enseignée aux enfants p. 10
- ★ Entente de partenariat économique..... p. 12
- ★ Les aînés à Rustico p. 15
- ★ Médiation par les pairs à Évangéline..... p. 17
- ★ Les Canadiens de Montréal..... p. 18
- ★ Le drapeau acadien dans le ciel de Souris..... p. 20

La série finale des Flyers contre les Ice Dogs se poursuit ce soir

Voyez les résultats de la fin de semaine à la page 18

ACADIE VOIX

Le seul journal de langue française à l'Île-du-Prince-Édouard

SUMMERSIDE (Î.-P.-É.)

27^e ANNÉE

LE MERCREDI 24 MARS 2004

70 CENTS

(INCLUS TPS)



Un nouveau souffle, une nouvelle énergie Relance du complexe touristique à Mont-Carmel

Par Jacinthe LAFOREST

«C'est un nouveau souffle, une nouvelle énergie», lance Colette Aucoin, présidente de la société Développement Grand-Ruisseau 2002 ltée. Colette Aucoin se réjouit de l'annonce faite vendredi par le ministre de l'APÉCA et député d'Egmont, Joe McGuire, concernant du nouveau financement accordé pour rajeunir et faire du nouveau développement à Mont-Carmel.

Comme il l'avait laissé entendre en janvier lors de l'annonce du financement des fêtes du 400^e anniversaire de l'Acadie, le ministre McGuire a confirmé vendredi un financement de 350 000 \$, pour améliorer le complexe touristique, et en particulier, pour aménager la plage située juste en face de l'établissement.

L'aménagement de la plage s'avérera un excellent complément aux services et autres avantages déjà offerts au complexe. «L'Agence de promotion économique du Canada atlantique reconnaît les avantages culturels et économiques importants du Village pour la région. De plus, l'aménagement de la plage devrait contribuer à redonner confiance à l'industrie locale du tourisme et à attirer d'autres investissements dans l'ouest de l'Î.-P.-É.», souligne M. McGuire.

Ce financement tombe à point et vient appuyer un ensemble de nouvelles initiatives stratégiques visant à donner à l'établissement une nouvelle vie.

Premièrement, le nom change. De Village de l'Acadie, le complexe deviendra Hôtel Village sur l'Océan. Le nom du restaurant va aussi changer ainsi que les logos. On parle d'une image rajeunie, rafraîchie.

De plus, une nouvelle administration est en train de se mettre en place. Un nouveau directeur général a été embauché, en la personne de Maurice Arsenault, natif de Wellington, qui est entré en fonction il y a un peu plus



Colette Aucoin, présidente de la société Développement Grand-Ruisseau 2002, en compagnie du nouveau directeur général de l'établissement, Maurice Arsenault. M. Arsenault est natif de Wellington. Il a travaillé au fédéral dans le domaine de l'immobilier.

d'une semaine.

L'ancien bureau de direction, formé de représentants d'organismes, s'est dispersé et six nouvelles personnes, des individus très motivés, ont décidé que la place valait d'être sauvée. Outre la présidente Colette Aucoin, ce bureau de direction compte Aubrey Cormier, vice-président, Alcide Bernard, secrétaire-trésorier, Jean-Paul Arsenault, Réjeanne Arsenault, et Brenda Gallant.



Le ministre McGuire annonçait déjà en janvier dernier à Abram-Village que l'APÉCA allait appuyer Le Village de l'Acadie.

(Suite à la page 3)

Quarante ans d'histoire à reconquérir en visitant le Musée acadien



(J.L.) Le dimanche 14 mars, le Musée acadien de l'Île-du-Prince-Édouard a inauguré une exposition marquant le 40^e anniversaire de fondation de l'établissement. L'exposition s'intitule «Le 40^e du Musée acadien (1964-2004)... un riche patrimoine à valoriser au seuil du 400^e de l'Acadie». Elle relate les grands moments des quatre décennies de l'existence du Musée sera en montre jusqu'au mois de juin. L'exposition a été réalisée par une équipe qui a visiblement travaillé très fort. Georges Arsenaault a fait la recherche et la rédaction, Gloria Arsenaault était la préparatrice : c'est elle qui a monté l'exposition. Angèle Barriault a fait le traitement de texte et les étiquettes. Alice Richard a fait la révision des textes. La traduction (majoritairement du français à l'anglais), a été confiée à la Division des Affaires acadiennes et francophones. Le travail graphique a été fait par l'entreprise Sign Station de Summerside. Et finalement, la conservatrice de l'exposition est Cécile Gallant, directrice du Musée. Voir l'article à la page 5. ★

La publicité fédérale passe sous le couperet Les petits journaux subissent les effets secondaires

Par Étienne ALARY (APF)
et JL

Depuis le dépôt du rapport de la vérificatrice générale Sheila Fraser, dans lequel elle mettait à jour les malversations dans le programme controversé de commandites du gouvernement fédéral, le premier ministre Paul Martin ne cesse de prendre des mesures pour rectifier le tir.

Parmi les plus récentes mesures, annoncées le 15 mars dernier, un moratoire (un gel), en vigueur jusqu'au 1^{er} juin 2004, sur toutes les nouvelles activités de publicité du gouvernement. C'est à compter du 1^{er} juin que des mesures visant à resserrer la gestion des activités de publicité gouvernementale entreront en vigueur.

Le gouvernement est actuellement en processus d'appel d'offres pour sélectionner une nouvelle agence de coordination.

À noter que ce moratoire ne s'applique toutefois pas à la publicité liée à des situations d'urgence, aux campagnes en cours qui sont essentielles à la conduite des activités gouvernementales, ni aux avis publics.

«Nous voulons répondre aux préoccupations de la vérificatrice générale au sujet de la gestion de la publicité gouvernementale, et même nous surpasser en le fai-

sant. Les Canadiens et les Canadiennes doivent être assurés que la publicité fédérale est gérée de façon ouverte et transparente, avec l'objectif principal d'obtenir un bon rapport qualité-prix. Si nous prenons ces mesures, c'est pour pouvoir mettre en place le plus rapidement possible des outils et des systèmes de gestion appropriés», a déclaré le ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, Stephen Owen.

Effet encore plus dévastateur pour les journaux francophones en situation minoritaire, le ministre a dévoilé que le fédéral réduirait de 15 pour cent ses achats d'espace publicitaire au cours des trois prochaines années, ce qui lui permettra de réaliser des économies totales de 36 millions de dollars, soit de 12 millions de dollars par année jusqu'à l'exercice 2006-2007.

«Je suis persuadé que ces changements nous permettront de gérer plus efficacement nos activités publicitaires en nous aidant à les planifier, à mieux les coordonner et à nous concentrer sur les priorités gouvernementales, tout en veillant à ce que nos choix soient les plus avantageux pour les contribuables», indique le ministre Owen.

En réaction à cette annonce, l'Association de la presse franco-

phone (APF) se déclare particulièrement inquiète.

«Les journaux francophones en milieu minoritaire comptent sur les recettes publicitaires pour se développer. Dans ce contexte particulier, les achats médias du gouvernement fédéral représentent une source de revenus essentielle. Les coupures de 15 pour cent annoncées hier pour les trois prochaines années et l'arrêt de nouvelles campagnes publicitaires jusqu'au 1^{er} juin sont synonymes d'un manque à gagner important et menacent directement l'avenir de la presse francophone en milieu minoritaire», affirme le président de l'APF, Gilles Haché.

À La Voix acadienne, on confirme que la situation est grave. La directrice générale de l'entreprise à but non lucratif, Marcia Enman, a indiqué que les revenus publicitaires avaient commencé à baisser quelques semaines avant l'annonce du 15 mars. «Cela fait mal car normalement, les ministères et agences fédérales mettent plus de publicités vers la fin de l'année financière. Le mois de mars est un de nos gros mois, pour les revenus», explique Mme Enman.

Les revenus des publicités fédérales équivalent à environ 40 pour cent du chiffre d'affaires annuel de la Voix acadienne. Mme Enman prédit que cette année, on

va sentir la différence. «Les réservations de placement publicitaires le montrent. Ce gel qu'on impose aux journaux va nous coûter cher, et en plus, une réduction de 15 pour cent pendant les trois prochaines années, ça va paraître dans nos revenus. Pourquoi c'est nous qui devons payer pour les fraudes au fédéral», demande-t-elle.

Gilles Haché, est bien d'accord. Bien qu'il dise comprendre la volonté politique du gouvernement fédéral de se doter d'une meilleure gestion au niveau de la publicité gouvernementale, M. Haché précise qu'«il est difficilement acceptable que, dans le cadre du scandale des commandites, le secteur des médias minoritaires soit directement sanctionné. Des démarches politiques vont être engagées très rapidement par l'APF pour obtenir des réponses et des assurances claires et précises», mentionne-t-il.

Le président de l'APF rappelle que les 26 journaux membres de l'Association sont essentiels à la vitalité et à l'essor économique et culturel des communautés francophones au pays. En ce sens, «la presse francophone ne doit pas supporter les conséquences du scandale des commandites, en être fragilisée et ses acquis remis en question», conclut-il. ★

En général & EN BREF

Vous avez besoin d'aide avec votre déclaration de revenus?

(EN) Vous n'êtes pas tenu de tout mettre de côté dans votre vie pour obtenir des réponses à vos questions liées à l'impôt. Rendez-vous au site Web de l'Agence du revenu du Canada.

Repérez rapidement les renseignements dont vous avez besoin. N'importe quand, de jour comme de soir. Trouvez des réponses à vos questions liées à l'impôt, des explications pour produire votre déclaration en ligne et des formulaires, et vérifiez où en est votre demande de remboursement. N'attendez plus. Visitez le www.adrc.gc.ca

Francine Desmeules à la Fureur

Francine Desmeules de Charlottetown, directrice par intérim du Carrefour de l'Isle-Saint-Jean, a participé à La Fureur de la francophonie, le vendredi 19 mars. Elle était l'une des 12 gagnantes de l'Atlantique, du concours organisé à l'occasion des Rendez-Vous de la Francophonie.

Grand encan, bonne cause!

Un encan au profit des élèves de 10^e, 11^e, et 12^e année de l'école François-Buote qui vont faire un voyage en Europe au début du mois de mai, aura lieu le samedi 27 mars au gymnase du Carrefour de l'Isle-Saint-Jean, de 9 heures à 12 heures. Dans cette vente aux enchères bilingues, on trouvera des articles variés, des gâteries maison, des services, des petits cadeaux. C'est une occasion idéale pour soit se débarrasser d'un objet ou encore, s'en procurer un.

Reprise des travaux et premier budget de Mitch Murphy

Les députés et ministres de la province vont reprendre leurs travaux le 30 mars prochain lorsque l'Assemblée législative reprendra où elle avait laissé à l'ajournement de Noël. Les travaux vont reprendre à 14 heures. Cette même soirée, à 19 heures, le trésorier de la province, Mitch Murphy, livrera son tout premier budget. ★

Route côtière de North Cape

Le nom proposé du circuit du Sabot-de-la-Vierge ne plaît pas dans la région Évangéline

Par Jacinthe LAFOREST

«Nous dans la région Évangéline, la Route côtière de North Cape, cela ne nous représente pas. Cela ne nous dit rien». Tout comme une poignée d'autres personnes de la région Évangéline, Raymond Bernard prenait connaissance, le 16 mars dernier, de nouvelles propositions quant au tracé et au nouveau nom du circuit du Sabot-de-la-Vierge.

Et comme les quelques autres personnes présentes, il n'aimait pas beaucoup le nom qui était suggéré : la Route côtière de North Cape.

Par contre, tous étaient d'accord pour dire que le nom actuel, circuit du Sabot-de-la-Vierge, n'est pas, non plus, un nom représentatif, ni de la région Évangéline, ni du produit vanté. Pour dire le vrai, rares sont les personnes qui ont pu admirer ces fleurs en longeant le circuit qui porte ce nom.

Mais revenons un peu en arrière pour expliquer comment tout cela a commencé. À l'invitation du gouvernement provincial, les trois associations touristiques du comté de Prince se sont réunies en un effort pour accroître le nombre de touristes dans le comté de Prince et pour les amener à prolonger leur séjour et ultimement, à leur faire dépenser plus d'argent.

Il s'agit d'un projet pilote. Le comté de Prince est le premier à faire ce travail à l'Île-du-Prince-Édouard.

Les objectifs incluent la conception d'une route touristique complète avec tout ce que cela comporte de panneaux d'iden-



Le consultant Dan Glenn (au centre) montre à Renée Coughlin le dessin des panneaux indicateurs de la route côtière suggérée. Cameron Delong est à droite. Ils précisent que ce sont des propositions et que rien n'est définitif, ni sur le visuel, ni sur le tracé de la route, qu'on voit aussi.

tification, des points d'observations (belvédères), d'accès aux havres, aux parcs, aux plages, à des installations récréatives.

Le projet comprend aussi toute une composante de développement de produits dérivés, afin de rendre la route intéressante et enrichissante pour un visiteur qui la parcourt pour une première fois et même pour les fois suivantes.

Les trois associations touristiques ont fait appel à une firme d'experts-conseils de Frédéricton pour faire l'étude et soumettre

des recommandations. Les deux consultants, Dan Glenn et Cameron Delong, ont visité la région Prince-Ouest en février dernier, ils ont rencontré un grand nombre de propriétaires et d'entrepreneurs touristiques ou autres, ils ont étudié les chiffres.

Dans une année, on enregistre 60 000 visiteurs à North Cape. La même année, on compte 30 000 personnes au terrain de camping du Collège de la cornemuse à Summerside. Entre les deux, à Mill River, on compte 15 000 visiteurs. Au Musée acadien

à Miscouche, aux Maisons de bouteilles et au Musée de la patate à O'Leary, on compte 11 000 visiteurs, et d'autres petites attractions attirent moins de 1 000 visiteurs par année.

Ce qu'il faut retenir de tous ces chiffres, c'est que 60 000 personnes vont à North Cape, traversent tout le comté de Prince pour voir cet endroit, et ne voient rien d'autre. «Ils y vont de toute fa-

çon. Ce qu'il faut, c'est les encourager à y aller en empruntant la route panoramique que nous suggérons», dit Dan Glenn, consultant.

Pour les consultants, le grand avantage de nommer la route du nom de North Cape, est qu'on valorise ainsi une destination de choix, et pas seulement une suite de beaux paysages. C'est un nom unique, qui ne peut pas être confondu avec une autre destination.

Mais les gens de la région Évangéline n'étaient pas convaincus que c'était le meilleur nom qu'on aurait pu trouver. «Combien de temps avons-nous pour réagir à tout cela? Et si nous ne sommes pas d'accord, à qui le dit-on?», a demandé Léona Arsenault, de Maximeville.

Renée Coughlin est membre du comité composé des trois associations touristiques qui coordonne le projet. Ultimement, c'est ce comité qui va prendre la décision finale. «Nous avons jusqu'à la fin du mois de mars pour nous décider, si on choisit un nom suggéré ou si nous allons avec quelque chose de complètement nouveau», dit-elle.

Une autre préoccupation dans la région Évangéline, est l'absence de référence à un produit culturel acadien et en français. Les consultants disent que dans une première étape, on cherche à établir un tracé principal et éventuellement, quand tout aura été mis en place avec succès, on cherchera à établir des tracés thématiques secondaires. ★

La Société Nationale de l'Acadie reçoit des honneurs

(J.L.) La Société Nationale de l'Acadie est la récipiendaire de deux prix d'importance, décernés au cours des derniers jours.

Dans un premier temps, la SNA a mérité le Prix du 3-Juillet-1608, remis annuellement par le Conseil supérieur de la langue française. À l'aube du 400^e anniversaire de fondation de l'Acadie et de la tenue du 3^e Congrès mondial acadien en 2004, la Société Nationale de l'Acadie demeure toujours, après 123 ans d'existence, une institution vouée à l'épanouissement des Acadiennes et des Acadiens.

Son objectif principal est la promotion et la défense des droits et des intérêts du peuple acadien. Pour ce faire, elle mène différentes activités sur les scènes interprovinciale et internationale.

Ainsi, elle a œuvré dans le dossier visant la reconnaissance des torts causés aux Acadiennes et aux Acadiens par les déportations de 1755 à 1763.

C'est d'ailleurs ce qui lui a valu de recevoir le 18 mars le prix Montfort de l'année.

La présentation du Prix du 3-Juillet-1608 a été faite par la présidente du Conseil supérieur de la langue française, Nadia Brédimas-Assimopoulos, au cours d'une cérémonie à l'Assemblée nationale du Québec qui a réuni plus de 200 invités. À cette occasion, on a aussi remis l'Ordre des francophones d'Amérique à sept personnalités et le lauréat pour l'Acadie est Jean-Guy Rioux, président de la Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick. ★

Relance à Mont-Carmel...

(Suite de la page 1)

«Ce sont des personnes qui ont toutes des compétences particulières, et c'est pour cette raison que nous les avons recrutées», explique Colette Aucoin.

Mais il y a plus. Le bureau de direction a conclu une entente de deux ans avec un homme d'affaires de Summerside, Don Groom. «Donald Groom est un expert en hôtellerie. Il est propriétaire de Brothers Two, du Collège of Piping. Il sait ce qu'il faut faire pour rentabiliser un établissement et c'est ce que nous cherchons. Il va étudier notre système de gestion, la répartition des tâches, l'offre des produits que nous avons et va nous faire des recommanda-

tions. Il travaille de très près en équipe avec nous et avec notre nouveau directeur général. Nous avons confiance qu'il va nous aider à mettre en place de nouveaux systèmes de gestion et que les opérations vont devenir plus rentables qu'elles l'ont été par le passé», dit Mme Aucoin.

Ce que le bureau de direction cherche à créer avec toutes ces nouvelles initiatives, c'est une destination de choix, où les gens voudront se rendre, passer deux ou trois jours, ou plus.

Mais il y a d'autres bonnes nouvelles pour la relance de cette entreprise très importante. La province est de la

partie. Une entente visant à aider le complexe à diminuer sa dette de fonctionnement a été conclue avec le ministère de Développement et technologie. On parle d'un montant situé entre 50 000 \$ et 70 000 \$.

Colette Aucoin est consciente que la saison est déjà bien avancée, et que des opportunités de marketing ont été manquées à cause de cela, mais elle semble très enthousiaste à l'idée d'entreprendre ce travail de reconstruction de l'image et de la réputation de l'établissement, qui avait baissé au fil des années, en raison de la situation financière de plus en plus précaire. ★

ÉDITORIAL

Enfin, les bonnes nouvelles arrivent pour Mont-Carmel

L'incertitude financière qui primait au complexe touristique Le Village semble vouloir faire place à une ère plus positive, à une relance de cette entreprise qui a le potentiel d'être le point d'ancrage culturel et touristique dans l'ensemble de la région Évangéline, LA destination, celle qui fait que les visiteurs viendront dans la région Évangéline et s'y installeront pour trois jours, une semaine, le temps de tout visiter.

Nous commençons à désespérer. En janvier dernier, lorsqu'il a fait l'annonce pour le financement des activités du 400^e anniversaire de l'Acadie à Abram-Village, le ministre de l'APECA, Joseph McGuire, avait été très clair. Il promettait du financement pour Le Village de l'Acadie. Chose promise, chose due et chose maintenant livrée.

Le financement accordé, 350 000 \$, semble être destiné à l'aménagement d'une plage adéquate devant le complexe touristique. On en a bien besoin. Cette partie du littoral, sous-fréquentée, sauf les soirs des grandes marées basses, peut devenir un attrait en soi. Il faudra penser, au cours des travaux, à régler le problème des odeurs causé par les algues en décomposition, comme on a entrepris de le faire sur la rive sud de Summerside.

Les initiatives qui sont en voie de réalisation grâce à cet appui du fédéral, et aussi de la province, combiné à l'engagement d'individus qui ont une vision pour l'établissement, font en sorte qu'un regain de vitalité va se manifester. Une couleur fraîche sur l'extérieur des nombreuses constructions éparpillées sur le terrain ne ferait pas de tort non plus.

Les nouveaux dirigeants ont conclu une entente avec un expert en hôtellerie de Summerside, dont on espère qu'il saura recommander les changements qu'il faut pour rentabiliser l'établissement et surtout l'auberge, qui affiche un déficit plus souvent qu'autrement, depuis sa construction. L'auberge (et surtout son poids financier) est en partie responsable de la faillite qui a entraîné la vente des actifs il y a quelques années.

Mais tout cela, c'est du passé. Le timing est bon. Les travaux de développe-

ment d'une nouvelle stratégie routière pour attirer l'attention des visiteurs sur la route côtière pour visiter l'ensemble du comté de Prince vont commencer à donner des résultats. De l'argent sera investi, de nouveaux produits seront développés. Et les administrateurs de l'Hôtel Village sur l'Océan seront prêts pour s'intégrer à la stratégie et à en profiter pleinement. Et ils auront peut-être aussi le poids qu'il faut pour influencer les décisions en faveur du produit touristique et culturel acadien.

La relance économique et le rafraîchissement qu'on laisse entrevoir pour l'Hôtel Village sur l'Océan sont de bonnes nouvelles pour toute la région, qu'on soit à Abram-Village, à Wellington ou à Maximeville. L'argent alloué pour le développement d'une première plage digne de ce nom dans la région Évangéline ne nuit en rien à d'autres projets de développement qui vont dans le même sens. Au contraire.

Et puis, un plus grand nombre de touristes dans la région aura un effet d'entraînement et d'autres entreprises touristiques pourront voir le jour, prendre de l'expansion, pour ajouter à la variété déjà offerte, et contribuer à retenir les visiteurs plus longtemps.

Il ne faut pas se le cacher cependant, tout n'est pas réglé. Les administrateurs devront prendre des décisions nouvelles, faire des changements qui ne plairont peut-être pas au premier abord. Déjà, on critique le nouveau nom choisi parce qu'il ne fait pas référence à l'Acadie.

Un autre point à considérer, est que de nos jours, 350 000 \$ ne fait pas de miracle. Il faut souhaiter que c'est le début d'un plan d'aménagement qui sera financé sur plusieurs années. De plus, la saison est déjà bien avancée et des opportunités de marketing ont glissé entre les doigts des nouveaux administrateurs. La saison 2004 sera importante, mais c'est surtout à la saison 2005 qu'on verra le résultat de la nouvelle stratégie.

Jacinthe LAFOREST

La Voix ACADIENNE
Le seul journal de langue française à l'Île-du-Prince-Édouard

5, Ave Maris Stella,
Summerside (Î.-P.-É.) C1N 6M9
Tél. : (902) 436-6005
Télec. : (902) 888-3976

Directrice générale :
MARCIA ENMAN
Comptabilité, préposée
aux abonnements
et au secrétariat :
MICHELLE ARSENAULT

Rédactrice :
JACINTHE LAFOREST
Préposé au montage :
ALEXANDRE ROY
Réviseur :
DAVID LE GALLANT

Site Web :
<http://www.lavoixacadienne.com>

Courriers électroniques :
pub@lavoixacadienne.com
texte@lavoixacadienne.com
marcia.enman@lavoixacadienne.com

 Tirage : 1142
(moyenne annuelle)

No. d'enregistrement 08286
Nous reconnaissons l'aide financière du
gouvernement du Canada, par l'entremise
du Programme d'aide aux publications
(PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.

Au nationale (no d'enregistrement : 4194802)
repc-média
Agence de représentation média
Tél. : 1-866-411-7486

 Fondation
Donatien
Frémont, Inc
ISSN 1195-5066

La Voix ACADIENNE
Le seul journal de langue française à l'Île-du-Prince-Édouard

PRIX D'ABONNEMENT ANNUEL
30 \$* à l'Î.-P.-É
38 \$* à l'extérieur de l'Î.-P.-É
56 \$ aux États-Unis et outre-mer

COUPON-RÉPONSE POUR UN ABONNEMENT
Nom _____
Adresse _____
Code postal _____

**COUPON-RÉPONSE POUR UN DON À LA FONDATION
JEAN-H.-DOIRON ***
Nom _____
Adresse _____
Code postal _____

Veillez adresser votre envoi à:
La Voix acadienne ltée
5, Ave Maris Stella
Summerside (Î.-P.-É.) C1N 6M9
Tél. : (902) 436-6005 Téléc. : 888-3976

* Tout chèque exigeant un reçu pour les impôts doit être fait au nom
de la Fondation des oeuvres acadiennes de l'Île-du-Prince-Édouard



La voix acadienne vous offre la merveilleuse chance
de faire l'achat de photos qui sont publiées dans notre
journal. Ces photos sont disponibles en couleur à un
prix de 6,50 \$ + TPS. Cette offre vous donne droit
à deux photos d'une grandeur approximative
de 4" X 6" ou d'une d'environ 8" X 10".

Veillez nous contacter au (902) 436-6005,
si une ou des photos vous intéressent.



Le Musée acadien inaugure les célébrations de son 40^e anniversaire de fondation

Par Jacinthe LAFOREST

Le Musée acadien de l'Île-du-Prince-Édouard a inauguré, le dimanche 14 mars dernier, une exposition bien spéciale car elle relate 40 années d'histoire, de la fondation du Musée acadien jusqu'à maintenant. Mais précise le président de l'Association du Musée acadien, David Le Gallant, la véritable célébration du 40^e anniversaire du Musée se fera le 25 août prochain. C'est en effet en ce jour-là qu'en 1964, le tout premier édifice du Musée acadien, une construction en bois rond, pièce sur pièce, a été inauguré par le premier ministre de l'époque, Walter Shaw.

D'ailleurs, lors du vernissage du dimanche 14 mars, il a été possible de revivre (en noir et blanc) ces événements hauts en couleurs, grâce à la projection d'un documentaire tourné il y a 40 ans par la télévision anglaise de Radio-Canada.

Dans ce document, on a pu reconnaître plusieurs personnes aujourd'hui disparues, comme la fondatrice du Musée, Sr Antoinette DesRoches, qui en a été la première directrice. Cette dame, déjà assez âgée en 1964, est très présente dans l'exposition. On y trouve, entre autres, la lettre manuscrite qu'en tant que présidente de la Société historique acadienne, elle avait fait parvenir aux Acadiens et Acadiennes pour les convier à une réunion dont le but serait de fon-



Trois pionniers du Musée ont été conviés à couper le ruban pour marquer l'inauguration de l'exposition du 40^e. De gauche à droite, on voit le diacre Cyrus Gallant, membre fondateur, Mme Bernice Doiron, veuve du président fondateur et le Dr Hubert McNeill, autre membre fondateur lors de la toute première réunion de 1964.

der un musée acadien qui préserverait leur histoire, comme les pyramides d'Égypte perpétuaient la mémoire des pharaons.

La nouvelle exposition regroupe une foule de souvenirs, des

photos, des artefacts, des dons qui ont enrichi de façon marquante la collection permanente du Musée acadien.

La conservatrice de l'exposition, Cécile Gallant, a indiqué

lors du vernissage que la principale clientèle du Musée, du printemps jusqu'à la fin des classes, est une clientèle d'élèves des écoles françaises, d'immersion française et anglaises. «Vous verrez que les textes principaux s'adressent aux jeunes. Afin de guider le jeune public, nous avons inventé un petit personnage que nous avons

appelé Acamuse.»

Tous les fondateurs du premier Musée acadien ne pouvaient pas être présents, bien sûr, mais il y en avait un, en la personne de Cyrus Gallant, diacre, qu'on voit d'ailleurs dans le documentaire de la CBC. Aussi présent, était le Dr Hubert McNeill, ministre de la Santé de la province à l'époque; il avait participé, aux côtés de Henry Wedge, alors ministre du Travail et du Bien-être, à la réunion de fondation du Musée acadien, tenue le 26 janvier 1964, conformément à la convocation de Sr Antoinette DesRoches. Finalement, on comptait aussi parmi les invités d'honneur, Mme Bernice Doiron, veuve du président fondateur du Musée acadien, J. Aubin Doiron. Ces trois invités d'honneur ont été conviés à couper le ruban marquant l'ouverture officielle de l'exposition.

Dans son discours de circonstance, M. Wilfred Arsenault, député d'Évangéline-Miscouche et ancien président de l'Association du Musée acadien, souligna le fait que «depuis 40 ans, l'Association du Musée acadien met en valeur le patrimoine de la communauté acadienne et francophone de la province. Grâce à ce travail, nous, Acadiens et Acadiennes, connaissons mieux notre histoire. Le Musée acadien joue ce rôle essentiel. Je n'oserais deviner combien d'Insulaires, petits et grands, ont été sensibilisés à l'histoire acadienne, par les activités du Musée. Ce rôle est d'autant plus important en cette année du 40^e anniversaire de l'Acadie» ★

Le buste de Napoléon III sera dévoilé à Rustico le 3 avril

Par Jacinthe LAFOREST

C'est en l'église Saint-Augustin à Rustico que la cérémonie de dévoilement du buste de Napoléon III aura lieu le 3 avril prochain. On prévoit une belle grande fête, organisée en collaboration avec le consulat général de France à Moncton et à Halifax.

Le consul, Michel Freymüth, était de passage à Charlottetown récemment et il a confirmé que le buste était en route pour le Canada.

«La France a un porte-hélicoptère, qui est un navire-école, le Jeanne-d'Arc, qui sera à Halifax du 2 au 6 avril. Ce bâtiment sera accompagné de frégates. Il y aura des centaines d'officiers et marins français à Halifax, pendant cette période. Nous ferons le voyage jusqu'à Rustico, avec une délégation de marins français, pour le dévoilement de buste», a indiqué M. Freymüth.

À Rustico, on se réjouit. Édouard Blanchard a bien hâte au dévoilement auquel, dit-il, le premier ministre Pat Binns va assister.

«Ici à Rustico, nous devons beaucoup à Napoléon III qui a donné de l'argent pour plusieurs initiatives, à la demande du père Georges-Antoine Belcourt, pendant qu'il était curé de Rustico», dit M. Blanchard.

M. Freymüth a confirmé par ailleurs que Rustico a été le seul village de l'Acadie à bénéficier des largesses de Napoléon III. «Il avait un lien privilégié avec le père Belcourt», dit-il.

Par ailleurs, ce n'est qu'une des manifestations de la présence de la France à l'Île en cette année du 400^e anniversaire de l'Acadie. Un salon de vins français est prévu pour le 9 juillet, coïncidant avec la fin de la rencontre des parlementaires de langue française.

Napoléon III, Charles Louis de



Ce portrait de Napoléon III a été peint par H. Flandrin. Tiré d'un site consacré à l'Empereur des Français.

son prénom, était le neveu de Napoléon 1^{er}. Napoléon III a été président de la II^e République de 1848 à 1851 et Empereur des Français de 1852 à 1870. ★

Nouveau baccalauréat en éducation

(J.L.) Un nouveau baccalauréat en éducation avec une spécialisation en immersion en français sera offert à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, en collaboration avec l'Université de Moncton.

L'annonce a été faite récemment à Charlottetown par le député fédéral Shawn Murphy de Hillsborough et par la ministre de l'Éducation de l'Île-du-Prince-Édouard, Mildred Dover.

La ministre Dover s'est réjouie de cette nouveauté. «Ce nouveau programme sera très avantageux pour la population de l'Île-du-Prince-Édouard. Pour la première fois, les étudiants auront accès à cette spécialisation dans notre province où le pourcentage d'élèves en immersion de langue française est le troisième plus élevé au pays.»

La ministre a dit espérer améliorer la qualité des programmes d'immersion en français en permettant aux enseignants d'acquérir tous les outils et les compétences nécessaires pour offrir le meilleur enseignement possible.

«Ce programme revêt une importance particulière, car il sera le premier de ce genre à être offert à l'Île-du-Prince-Édouard», a déclaré M. Murphy. «Né d'une collaboration entre une université francophone et une université anglophone, il symbolise à merveille ce que les gouvernements du Canada et de l'Île-du-Prince-Édouard veulent accomplir dans le dossier des langues officielles en donnant la chance à nos jeunes d'approfondir leurs connaissances de leur langue seconde», a renchéri le député. ★

Comme au bon vieux temps à Prince-Ouest

Par Jacinthe LAFOREST

Comme il n'y a pas de place au Centre scolaire communautaire français de Prince-Ouest pour faire des activités d'envergure pour le public, le spectacle du bon vieux temps de la Quinzaine de la francophonie, présenté le jeudi 11 mars, a eu lieu dans la salle des Chevaliers de Colomb de Palmer Road, dans la paroisse voisine.

La salle était bien remplie car on ne voulait rien manquer des artistes en vedette ce soir-là et même, de la visite de la mi-carême, qui avait quelques jours d'avance sur l'horaire. Quand on veut aller partout, on doit s'y prendre tôt...

Le spectacle a commencé avec l'Ave Maris Stella, chanté par Henri et Béatrice Perry. On a aussi pu apprécier les danseuses et danseurs qui prennent des cours de danse avec Elaine Wedge. Colleen MacLellan, enseignante de musique à l'école,



De gauche à droite, on voit Wilma Thibodeau, Dennis Pitre, Vincent Doucette, Léona Perry et Lisa Arsenault, suivie de Wade Carragher à la basse.

a présenté une chanson avec une chorale d'élèves. Ensemble, ils ont chanté «Tous les animaux du monde» et «Au chant de

l'Alouette».

Henri et Béatrice Perry sont revenus pour chanter «J'ai passé devant ta porte».

Cette soirée a demandé du travail d'organisation à plusieurs personnes, mais sûrement, personne n'a travaillé aussi fort que les trois musiciens «maison», Vincent Doucette, Denis Pitre et Wade Carragher. Ils ont accompagné la plupart des artistes.

Plusieurs membres de la grande famille des Perry ont participé à cette soirée de talent amateur. Il y avait entre autres Bobby

Perry, le président du conseil régional Rév. S.-É.-Perrey, qui, avec sa femme Léona et leurs enfants, Robyn et Holly, ont interprété «La destinée la rose au bois», une chanson traditionnelle bien connue. Robyn a interprété un morceau de violon, Oh Suzanna! Et c'est après ce numéro que la mi-carême a pointé le bout du nez.

Après son départ, le spectacle a continué, avec un groupe composé de trois sœurs, qui chantent en harmonie. Il y a Wilma Thibodeau, Lisa Arsenault et

Léona Perry, qui ont chanté «Au frolic des Acadiens», et qui ont aussi gigué. Ensuite, Santana Wedge a chanté Les Gars de Mont-Carmel (Hé oui, c'est rendu à Prince-Ouest).

Monique Doucette, qui est enseignante, a chanté une chanson qui a été très appréciée des enfants très nombreux, et une autre chanson, une berceuse, qui a été très appréciée de tous.

Après quelques autres numéros, l'orchestre-maison est revenu chanter et jouer de la musique et le maître de cérémonie, Michael Richard, en a profité pour faire un pas de danse.



Monique Doucette a chanté une chanson fort appréciée des enfants. ★

Un petit public, pour une grande pièce



(J.L.) Un petit nombre de personnes a assisté le dimanche 14 mars à la pièce de théâtre Les Chevaliers de l'Ordre du bon temps, au Centre Belle-Alliance à Summerside. Présentée par les comédiens du Pays de la Sagouine et écrite par Antonine Maillet, Les Chevaliers de l'Ordre du bon temps raconte l'histoire de Citrouille qui, orphelin de père, part à la recherche de cet homme, en même temps que de son identité. Le texte de la pièce, la livraison par les comédiens, les éclairages, le décor, la mise en scène, tout conspirait pour faire de cet intermède théâtral une soirée mémorable. ★

L'Acadie sans frontières

Une histoire contemporaine de l'Acadie

Les femmes acadiennes suivent les mouvements mondiaux et elles aussi s'affirment.

Cette semaine la montée du féminisme en Acadie

Mercredi, 21h

réalisation : Marc Bastarache

ici
Radio-Canada
Atlantique

Suivi à 21 h 30 par Affaires chez nous

Jeannette Arsenault et Don Maxfield gagnent le prix Hospitalité pour le comté de Prince

Par Jacinthe Laforest

Les propriétaires de Cavendish Figurines, une entreprise située à Gateway Village, ont mérité le prix Hospitalité pour le comté de Prince, lors de la récente assemblée annuelle de l'association touristique provinciale, TIAPEI.

Jeannette Arsenault et Don Maxfield sont en affaires depuis plusieurs années, ayant lancé une des entreprises artisanales les plus florissantes à l'Île et parmi les plus distinctives. Le bronze d'Anne de la maison aux pignons verts qui est planté devant l'édifice, à l'entrée de l'Île, est en soi un symbole d'accueil.

«Nous avons été ouvert tout l'hiver. Il y a quelque temps, nous avons reçu un couple d'Australie qui voulait faire l'expérience de l'hiver en venant au Canada. Il y a quelques jours à peine, nous avons reçu des nouveaux mariés de la Pennsylvanie. Tous les jours, presque, nous recevons des gens en visite, qui viennent voir le pont de la Confédération», dit Jeannette Arsenault.

Pendant la saison touristique 2003, alors que de nombreux entrepreneurs touristiques ont connu une diminution draconienne de l'achalandage, Cavendish Figurines a connu une légère diminution de 0,9 pour cent, par rapport à la saison 2002. Mais attention, la saison 2002 avait été la meilleure saison depuis longtemps, avec une augmentation des visiteurs de 16 pour cent. «Il faut dire que durant l'hiver 2002-2003, après notre très bonne saison, nous ne sommes pas restés à rien faire. Nous avons investi beaucoup pour améliorer nos facilités d'accueil et rendre l'expérience encore meilleure pour les visiteurs», dit Jeannette Arsenault.

Elle explique qu'en général, l'hiver est une saison justement pour réparer, pour développer des stratégies, des nouveaux produits et aussi pour placer des commandes pour des nouveaux produits dans la galerie des souvenirs et des cadeaux. «Nous essayons d'avoir des produits exclusifs. Cette année, nous avons acheté des gros coquillages que personne n'a autour.» ★



Ateliers sur la production mondiale de nourriture

Le Diocèse de Charlottetown, par l'entremise de LAMP, organise des ateliers à l'occasion du Carême qui portent sur les causes profondes des crises dans la production mondiale de nourriture qui a affecté de nombreux pays, incluant le Canada. Les fermiers et les pêcheurs sont particulièrement touchés, mais tous les consommateurs et tous les citoyens, en fait.

Une présentation du Dr Kevin Arsenault, un expert dans le domaine, viendra renchérir la rencontre et sensibiliser les gens pour qu'ils s'impliquent à faire des changements où il y en a besoin.

Lors de ces ateliers, les gens auront l'opportunité de partager leur expérience et entrevoir le besoin d'agir basé sur la foi et sur le désir de plus de justice sociale. Il y a déjà deux ateliers de passés, mais il en reste deux, celui de ce soir à l'église Sainte-Thérèse, à Sainte-Thérèse de 19 h à 22 h, et le lundi 29 mars, 19 h à 22 h, à l'église Immaculée-Conception, à Palmer Road. ★

Ici
Radio-Canada
Atlantique

**Cette semaine on fête
la joie de vivre avec la
musique de Blou,
les petits soleils de
Madeleine Raiche
et la cinématographie
de Paul Émile d'Entremont.**

**N'oubliez pas le tirage
du concours,
400 raisons de célébrer,
avec Samuel Chiasson
et Amélie Gosselin**

Brio, vendredi 19h

Réalisateur-coordonateur: Maurice Cyr



Amélie Gosselin

Le fédéral finance le projet du site historique Roma

Le gouvernement fédéral a annoncé l'octroi de fonds au groupe Three Rivers pour l'aménagement du site historique Jean-Pierre Roma, siège de la première grande entreprise commerciale de l'Île-du-Prince-Édouard.

La somme accordée servira à développer l'énorme potentiel touristique de cette propriété et à stabiliser le littoral avoisinant, qui a été gravement endommagé par l'ouragan Juan en septembre dernier.

Au cours de la première phase du projet, les promoteurs comptent entreprendre la construction de toilettes et d'un abri à pique-nique, ainsi que l'aménagement de sentiers de nature et de sentiers historiques. La société Three Rivers Roma Inc., groupe à but non lucratif qui gère cette propriété de 110 acres, s'attend à ce que ces travaux transforment le site Roma en une destination touristique attrayante.

Si la reforestation et l'érosion ont eu raison de la plupart des colonies de l'Île, le site Roma, lui, a fait l'objet de plusieurs efforts de préservation au fil des ans. En 1938, la Commission des lieux et monuments historiques du Canada a souligné l'importance historique de la propriété en y érigeant un cairn. Dans les années 1960, Parcs Canada y a entrepris un grand projet de recherche pour recueillir de l'information sur l'établissement Roma et la propriété Macdonald.

Au terme de quatre saisons de fouilles, soit de 1968 à 1971, les archéologues avaient exhumé les vestiges de huit bâtiments associés à la colonie de Jean-Pierre Roma, ainsi que les ruines de bâtiments plus récents, à savoir le magasin, les dépendances et le chantier naval des frères Macdonald. Les artefacts découverts révèlent une tranche de l'histoire du site sous une perspective originale. Les ruines ont été laissées intactes, et elles se prêtent particulièrement bien à l'interprétation.

Le projet sera géré par la société à but non lucratif Three Rivers Roma Inc., qui a pour mandat de préserver et de promouvoir l'intégrité historique, naturelle et archéologique du site. L'an

dernier, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) a participé au financement d'une étude qui a permis au groupe de préparer le plan de conception et le plan d'activités de ce projet.

La propriété est devenue le siège de la première entreprise commerciale de l'Île-du-Prince-Édouard. Jean-Pierre Roma y a en effet exploité les divers commerces de la Compagnie de l'Est de l'Isle Saint-Jean à partir de la petite colonie de Trois-Rivières qui prospérait sur cette pointe depuis 1732. Un siècle plus tard, les frères Macdonald, Angus et Hugh, ont fondé leur propre entreprise au même endroit. De 1821 à 1836, huit navires ont été construits à leur chantier naval de la pointe Brudenell. Le fils de Hugh Macdonald, Andrew Archibald, mieux connu pour son rôle comme père de la Confédération, est né sur la pointe en 1828.

L'APECA investit dans ce projet la somme de 416 234 \$ qu'elle a tirée du Fonds d'investissement stratégique des collectivités (FISC). Ressources humaines et Développement des compétences Canada y contribue pour 95 416 \$ dans le cadre de l'Entente Canada - Île-du-Prince-Édouard sur le développement du marché du travail (EDMT), montant qui servira aux dépenses en immobilisations et en salaires. La société Three Rivers Roma Inc. fournit pour sa part la somme de 10 000 \$. ★



Pêches et Océans
Canada



Fisheries and Oceans
Canada

AVIS

Le directeur général Régional pour la Région du Golfe, ministère des Pêches et des Océans, par la présente, avise les pêcheurs de la saison de pêche avec différentes méthodes de pêche pour toutes espèces dans les eaux intérieures et à marée de Île-du-Prince-Édouard:

La pêche avec mouche artificielle, hameçon sans ardillon et hameçon simple avec ardillon est ouverte pendant la période de pêche pour les poissons sportifs.

Pêcher avec un leurre non appâté, appât et hameçon avec ardillon est permis à partir du 15 avril jusqu'au 15 septembre, sauf pour les eaux suivantes:

Cette portion de la rivière Trout à partir du pont de la grande route 140 (étang Leards) en aval jusqu'au pont de la grande route 2 - ouverte à partir du 1 mai jusqu'au 1 septembre.

Cette portion de la rivière Trout et ses tributaires à partir du pont de l'autoroute 2 jusqu'à 200 mètres en aval du pont de l'autoroute 2 (Goff's) - ouverte du 15 avril au 1 septembre.

Les lacs Glenfinnan et O'Keefe's - ouverte à partir du 1 janvier au 30 mars et du 15 avril au 15 novembre.

Rivière Morell Bras Est, en amont jusqu'au pont de la route 329, à l'exception des affluents. - ouverte du 15 avril au 31 mai lorsque vous pêchez avec leurre non appâté et appât. Ouverte du 15 avril au 15 septembre lorsque vous pêchez avec hameçon avec ardillon.

Rivière Morell, en amont d'une ligne tracée des coordonnées de quadrillage 423400 5135650 aux coordonnées de quadrillage 423450 5135700 (mouille McKay's) à l'exception des affluents. Voir la carte de Mount Stewart 11 L/7. (Système de référence géodésique nord-américain 1927). Ouverte du 15 avril au 31 mai lorsque vous pêchez avec leurre non appâté et appât - ouverte du 15 avril au 15 septembre lorsque vous pêchez avec hameçon avec ardillon.

Rivière Morell Bras Ouest, en amont jusqu'à et y compris l'étang Leards, coordonnées de quadrillage 421400 5126470, à l'exception des affluents. Voir la carte de Mount Stewart 11 L/7. (Système de référence géodésique nord-américain 1927). Ouverte du 15 avril au 31 mai lorsque vous pêchez avec leurre non appâté et appât - ouverte du 15 avril au 15 septembre lorsque vous pêchez avec hameçon avec ardillon.

Cette portion de la rivière Wilmot entre l'intersection de la route 120 (chemin McMurdo) et le ruisseau Klondike avec la rivière Wilmot aux coordonnées de quadrillage 446700 5138200. Voir la carte Summerside 11 L/5, (Système de référence géodésique nord-américain 1983) - fermée toute l'année.

Cette portion de la rivière Wilmot entre l'intersection de la route 109 et le ruisseau nord avec la rivière Wilmot, 200 mètres en amont du sentier de la Confédération aux coordonnées de quadrillage 452700 5139000. Voir la carte Summerside 11 L/5. (Système de référence géodésique nord-américain 1983) - fermée toute l'année.

L'utilisation de toute autre méthode est fermée à l'année longue.

Voir l'Ordonnance de modification de la période de fermeture Région du Golfe 2004-014 faite le 18 mars 2004, ou communiquez avec votre agent des pêches local pour de plus amples renseignements ou visitez le site Internet du ministère des Pêches et des Océans, Région du Golfe, sous la rubrique Registre d'ordonnance, à l'adresse <http://www.glf.dfo-mpo.gc.ca/fi-ip/index-f.html>.

Remarque : Quand la ligne de démarcation d'un secteur est indiquée par des coordonnées de quadrillage, ces dernières sont établies d'après le système Mercator transverse universel utilisé dans le Système national de référence cartographique, échelle 1:50 000, publié par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. (Système de référence géodésique nord-américain 1927 ou 1983).

J.B. Jones
Directeur général Régional
Région du Golfe





Pêches et Océans
Canada



Fisheries and Oceans
Canada

AVIS

Le directeur général régional pour la Région du Golfe, ministère des Pêches et des Océans, par la présente, avise les pêcheurs que les limites de prises quotidiennes et les limites de tailles pour la pêche à la truite pour la province de l'Île-du-Prince-Édouard seront établies comme suit :

(1) 10 ombles-chevaliers
(2) 10 ombles de fontaine
(3) 10 truites brunes
(4) 10 touladis
(5) 10 truites arc-en-ciel

Il sera permis de garder seulement un poisson plus grand de 40 cm de longueur.

Sauf dans les eaux suivantes :

Cette partie de la rivière Trout et ses tributaires à partir du pont de la grande route à la route 140 (étang Leard's) jusqu'à 200 mètres en aval de l'autoroute 12.

(1) 6 ombles-chevaliers
(2) 6 ombles de fontaine
(3) 6 truites brunes
(4) 6 touladis
(5) 6 truites arc-en-ciel

Il sera permis de garder seulement un poisson plus grand de 35 cm de longueur.

Les lacs Glennfinnan et O'Keefe.

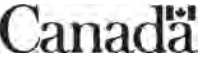
Du 1 janvier au 30 mars	Du 15 avril au 15 novembre
(1) 5 ombles-chevaliers	(1) 10 ombles-chevaliers
(2) 5 ombles de fontaine	(2) 10 ombles de fontaine
(3) 5 truites brunes	(3) 10 truites brunes
(4) 5 touladis	(4) 10 touladis
(5) 5 truites arc-en-ciel	(5) truites arc-en-ciel

Il sera permis de garder seulement un poisson plus grand de 40 cm de longueur.

Voir Ordonnance de modification du contingent et de la limite de taille Région du Golfe, 2004-013 faite le 18 mars 2004, ou communiquez avec votre agent des pêches local pour de plus amples renseignements ou visitez le site Internet du ministère des Pêches et des Océans, Région du Golfe, sous la rubrique Registre d'ordonnance, à l'adresse <http://www.glf.dfo-mpo.gc.ca/fi-ip/index-f.html>.

L'Ordonnance de modification du contingent et de la limite de taille, Région du Golfe, 2003-010, est abrogée.

J.B. Jones
Directeur général régional
Région du Golfe



Un nouveau service de ressources offert à l'Hôpital du comté de Prince

Par Jacinthe LAFOREST

L'Hôpital du comté de Prince va ouvrir ses portes le 4 avril prochain. Bien des choses seront nouvelles, y compris un tout nouveau service, le Centre de ressources de santé, qui est situé juste à l'entrée de l'hôpital, à quelques pas seulement du hall d'entrée.

«C'est un tout nouveau service. J'ai été embauchée en novembre (2003) pour tout préparer, et

nous serons prêts», indique Jennifer Cairns-Burke, qui sera responsable du service.

Le Centre de ressources de santé sera premièrement une bibliothèque professionnelle qui comprendra des documents écrits, des magazines les plus à jour sur les avancées dans le domaine médical et dans la recherche. Mais ce sera aussi un centre d'éducation du public, des patients et de leur famille.

«Par exemple, on vous apprend

que vous avez un cancer. Qu'est-ce que cela veut dire, à quoi devez-vous vous attendre, en quoi consiste le traitement. Quels seront les effets de ces traitements. Autant de questions auxquelles nous pourrions trouver des réponses, et aider les gens à trouver les réponses», indique Jennifer.

Mme Cairns-Burke n'est pas bilingue. Pourtant, elle va faire de son mieux pour que la clientèle francophone et acadienne de langue maternelle française ait accès

à des services d'égale qualité en français.

«Premièrement, nous aurons toute la documentation des cinq grandes associations nationales, la fondation des maladies du cœur, la société pulmonaire, l'association pour le diabète, la société d'arthrite et la société canadienne du cancer. Et tous leurs documents sont publiés dans les deux langues officielles du pays. En plus, avec notre personnel bilingue ici à l'hôpital et dans le système de santé, nous allons

pouvoir aider les personnes de langue française», dit Jennifer.

Benoît Henry est le coordonnateur des services en français pour la régie provinciale de la santé, qui regroupe les quatre établissements de soins provinciaux. «Nous allons faire tout notre possible que le service soit disponible à la clientèle francophone. L'intention est d'améliorer constamment ce service et d'y ajouter des ressources en français aussitôt qu'elles deviennent disponibles», dit Benoît Henry. ★



Benoît Henry et Jennifer Cairns-Burke se tiennent devant le Centre des ressources de santé. Comme on peut le voir, l'affichage est dans les deux langues. C'est d'ailleurs le cas dans la majeure partie de l'hôpital, où des clients sont appelés à circuler. «Tout l'affichage directionnel est fait en français», confirme M. Henry.

L'architecture de Rustico en vedette

(J.L.) Le village de Rustico est riche en patrimoine architectural. L'édifice de la Banque des fermiers, l'église Saint-Augustin, et la maison Barachois Inn, ne sont que quelques exemples du patrimoine riche de cette communauté côtière sans compter le développement ayant pour thème la Maison Doucette.

Le mardi 30 mars, l'architecte Carter Jeffery donnera une conférence sur le patrimoine bâti de Rustico. Il fera aussi des recommandations pour reconnaître et préserver les ressources patrimoniales de cette région.

La conférence sera donnée en anglais, à la banque des fermiers à Rustico à 19 heures. ★



Pêches et Océans
Canada



Fisheries and Oceans
Canada

AVIS

Le directeur général régional pour la Région du Golfe, ministère des Pêches et des Océans, par la présente, avise les pêcheurs que la pêche à la ligne pour l'ouananiche, le saumon, l'achigan à petite bouche et la truite dans les eaux suivantes sera fermée comme suit:

Les eaux intérieures et eaux à marée de l'Île-du-Prince-Édouard seront fermées du 16 septembre au 14 avril, sauf cette portion des eaux de la rivière Morell, 250 mètres en amont du pont Cranes qui sera fermée à partir du 1 juillet jusqu'au 14 avril.

Voir l'Ordonnance de modification de la période de fermeture Région du Golfe 2004-012 faite le 18 mars 2004 ou communiquez avec votre agent des pêches local pour de plus amples renseignements ou visitez le site Internet du ministère des Pêches et des Océans, Région du Golfe, sous la rubrique Registre d'ordonnance, à l'adresse <http://www.glf.dfo-mpo.gc.ca/fi-ip/index-f.html>.

L'Ordonnance de modification de la période de fermeture Région du Golfe 2003-009 est abrogée.

J.B. Jones
Directeur général régional
Région du Golfe





Pêches et Océans
Canada



Fisheries and Oceans
Canada

AVIS

Le directeur général régional pour la Région du Golfe, ministère des Pêches et des Océans, par la présente, avise les pêcheurs que la saison pour la pêche à la ligne pour la truite sera comme suit dans les eaux de Île-du-Prince-Édouard :

Les lacs Glenfinnan et O'Keefes ; du 1 janvier au 30 mars et du 15 avril au 15 novembre.

Lac Afton ; du 15 avril au 15 septembre.

Eaux intérieures et à marée de l'Île-du-Prince-Édouard, sauf les eaux mentionnées ci-dessous ; du 15 avril au 15 septembre.

Cette portion de la rivière Trout à partir du pont du chemin de la grande route 140 (étang Leards) en aval jusqu'au pont du chemin à la route 2; du 1 mai au 1 septembre.

Cette portion de la rivière Trout et ses tributaires à partir du pont du chemin de la Route 2 à 200 mètres en aval jusqu'au pont du chemin à la route 12 (Goff's); du 15 avril au 1 septembre.

Cette portion de la rivière Wilmot entre l'intersection de la grande route 120 (chemin McMurdo) et à l'intersection du ruisseau Klondike avec la rivière Wilmot aux coordonnées de quadrillage 446700 5138200 (Marchbank's). Voir la carte Summerside 11L/5. (Système de référence géodésique nord-américain 1983); fermée du 1 janvier au 31 décembre.

Cette portion de la rivière Wilmot entre l'intersection de la grande route 109 et à l'intersection du ruisseau nord avec la rivière Wilmot, 200 mètres en amont du sentier de la Confédération aux coordonnées de quadrillage 452700 5139000. Voir la carte Summerside 11L/5. (Système de référence géodésique nord-américain 1983); fermée du 1 janvier au 31 décembre.

Remarque : Quand la ligne de démarcation d'un secteur est indiquée par des coordonnées de quadrillage, ces dernières sont établies d'après le système Mercator transverse universel utilisé dans le Système national de référence cartographique, échelle 1:50 000, publié par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. (Système de référence géodésique nord-américain 1927 ou 1983)

Voir l'Ordonnance de modification de la période de fermeture Région du Golfe 2004-015 faite le 18 mars 2004 ou communiquez avec votre agent des pêches local pour de plus amples renseignements ou visitez le site Internet du ministère des Pêches et des Océans, Région du Golfe, sous la rubrique Registre d'ordonnance, à l'adresse <http://www.glf.dfo-mpo.gc.ca/fi-ip/index-f.html>.

L'Ordonnance de modification de la période de fermeture Région du Golfe 2003-008, est abrogée.

J.B. Jones
Directeur général régional
Région du Golfe



Les élèves de F.-B découvrent l'histoire des Acadiens

Suivez le fruit de leur travail sur le Web

Par Jacinthe Laforest

Les élèves de 1^{re} et de 2^e année de l'école François-Buote viennent de conclure un grand thème d'étude consacré à l'histoire des Acadiens et des Acadiennes. Les deux enseignantes, Elva Arsenault de la 2^e année et Martine Lacharité en 1^{re} année, sont très enthousiastes quant aux résultats de leur grand projet, qu'elles ont mené pour la deuxième année de suite.

«Nous commençons quelques semaines avant Noël, avec l'étude du livre pour enfants, *Le Tapis de Grand-Pré*. Nous faisons beaucoup d'activités d'animation en rapport avec le livre et le thème en général. Les enfants peuvent ainsi non seulement apprendre et comprendre l'histoire des Acadiens et des Acadiennes, mais ils peuvent aussi la vivre», expliquent les deux enseignantes.

Durant l'année scolaire 2002-2003, les deux enseignantes ont imaginé toute une mise en scène autour de l'histoire, faisant faire aux enfants une véritable recherche des 12 brins de laine dispersés lors de la Déportation. Mise au courant de cette mise en scène, la Société Promotion Grand-Pré en a demandé une copie, afin que d'autres institutions puissent en profiter. Cela a été le cas lorsque les élèves de l'école Évangéline sont allés au Musée acadien à Miscouche pour vivre l'histoire, en décembre dernier.

Cette année, on a encore fait une mise en scène autour de



Devant les tableaux qu'ils ont réalisés et qui peuvent être admirés sur les murs de l'école, voici au premier rang, Amy Mol, Chanelle MacIsaac, Mathieu DesRoches, Megan Pallister, Alicia Pawlowska et Alex Arsenault. Megan et Alicia sont en première année et les autres, en deuxième année. Les deux enseignantes, Martine Lacharité et Elva Arsenault, montrent deux des 18 tableaux.

l'histoire du livre, en y greffant une composante «mise en forme», menée par Jean-Paul Gallant, le professeur d'éducation physique. Il faut dire que même si l'activité se déroule à l'intérieur de l'école et du Carrefour, chaque endroit

représente un village de la Nouvelle-Écosse, et parfois, il faut parcourir une bonne distance pour trouver les prochains brins de laine.

Dans un des corridors de l'école, on trouve une série de 18 tab-

leaux réalisés par les élèves. «Par équipe de deux, ils ont choisi une étape de l'histoire qu'ils voulaient illustrer et raconter. On peut voir par le travail qu'il y a dans les dessins que les élèves ont été très touchés par l'histoire, surtout par la Déportation», disent les enseignantes.

Au fil des activités en rapport avec le thème de l'histoire des Acadiens et des Acadiennes, l'identité acadienne des élèves se développe et se renforce. «Tous nos élèves veulent être Acadiens.

C'est au point où il faut faire attention», dit Martine Lacharité.

Cette conscience de l'identité acadienne que procure la connaissance de l'histoire chez les élèves se vit à l'école mais aussi à la maison. «Les parents sont très fiers du travail de sensibilisation que nous faisons avec ce thème. Vous savez, l'identité, la fierté... ce n'est jamais gagné», disent Elva et Martine.

Le projet dure plusieurs mois et comprend une foule d'activités qu'il serait trop long de décrire dans ces lignes. Par contre, grâce au travail investi par les deux enseignantes et des fonds du programme Rescol, l'ensemble du projet est maintenant en ligne, sur la grande toile que constitue le Web, et peut être consulté de partout au monde.

On y trouve en détail les objectifs pédagogiques, les activités de mise en forme, des cartes géographiques de la Nouvelle-Écosse, la mise en scène précise du numéro de la laine des moutons qui a été présenté au concert de Noël de l'école, et ainsi de suite.

Le site Web comprend aussi une chanson originale, composée par Joyce Gill. Sa fille Katelyn, en troisième année, chante la chanson. «L'année passée, Katelyn était en deuxième année et elle a fait toutes les activités avec nous. L'impact a été très grand chez elle et dans sa famille. Ils ont même été visiter Grand-Pré l'été dernier, pour voir de leurs yeux cet endroit. Alors qu'on était en train de finir le site, il y a quelque temps, Katelyn est arrivée et nous a dit que sa mère avait composé une chanson. Elle nous l'a chantée, et rechantée, et nous avons décidé de l'enregistrer pour la mettre sur notre site.» ★

Le Guide alimentaire sera mis à jour

(APF) Le gouvernement fédéral se donne deux ans pour procéder à la mise à jour du «Guide alimentaire canadien pour manger sainement».

C'est le ministre de la Santé, Pierre Pettigrew, qui en a fait l'annonce tout en spécifiant que le Guide actuel n'était pas désuet pour autant. «Santé Canada tient à s'assurer que ce que propose le Guide demeure adapté aux besoins nutritionnels, favorise la santé et minimise le risque de maladies chroniques carentielles. De récentes études confirment la validité scientifique de la version actuelle, mais elles indiquent qu'on peut améliorer le Guide et le rendre plus pertinent pour les Canadiens soucieux de bien se nourrir», a déclaré le ministre Pettigrew.

Depuis la publication du Guide actuel et des conseils nutritionnels connexes au début des années 1990, les données scien-

tifiques concernant le lien alimentation-santé ont évolué. Pour s'assurer que ses conseils demeurent valides sur le plan scientifique, Santé Canada a consulté des experts d'un bout à l'autre du pays.

Cet exercice a confirmé que le Guide alimentaire demeure un outil pertinent et valide du point de vue scientifique et éducationnel, mais qu'il y avait aussi certaines lacunes, notamment lorsqu'il s'agit de mettre en pratique les conseils que formule le Guide.

Au cours de la prochaine année, Santé Canada complétera d'autres études et analyses sur des aspects techniques et communicationnels afin d'évaluer l'ampleur des mises à jour requises. Le nombre et la grosseur des portions, ainsi que les groupes alimentaires sont des aspects techniques, tandis que la terminologie, les groupes cibles et la présentation sont des aspects communi-



cationnels.

«Il est évident que le Guide alimentaire jouit d'un soutien considérable et qu'on peut toujours s'y fier pour véhiculer et mettre en pratique des conseils nutritionnels pertinents. La mise à jour permettra néanmoins de travailler avec les intervenants pour corriger les lacunes que soulignent les Canadiens», précise la D^{re} Carolyn Bennett, ministre d'État à la Santé publique. ★

La Belle-Alliance organise un déjeuner et une chasse aux œufs pour Pâques

À l'occasion de Pâques, le comité régional La Belle-Alliance prépare un déjeuner très spécial le dimanche 4 avril de 8 h 30 à 11 h. À partir de 10 heures, le lapin de Pâques conduira les enfants présents dans une chasse aux œufs de Pâques, à l'extérieur, dans la cour du Centre Belle-Alliance, qui sera transformée en jardin de belles fleurs de printemps.

Les organisateurs de cette belle fête encouragent les parents à venir nombreux et d'amener leurs enfants, afin qu'ils puissent vivre l'expérience de la chasse aux œufs.

Cette activité est organisée en collaboration avec l'Académie Jeunesse qui inclut des jeunes de l'Île ainsi que de la région de Kent au Nouveau-Brunswick. Ces jeunes organiseront des jeux au gymnase pour les enfants ainsi qu'un coin de lecture et un bricolage.

Le coût du repas est de 6 \$ pour les membres, 7 \$ pour les non-membres, 5 \$ pour les enfants de 6 à 12 ans et gratuit pour les enfants de 5 ans et moins.

Pour plus d'information, communiquer avec Velma Fortune au (902)888-1681. ★

À l'Acadie sans frontières ce soir Vers une époque post-nationaliste?

L'Acadie sans frontières reprend cette semaine après avoir fait relâche la semaine passée. À 21 heures, à la télévision de Radio-Canada, nous verrons l'épisode intitulé «Vers une époque post-nationaliste?»

Dès les années 60, plusieurs signes annonçant une libération de la femme acadienne sont visibles. Les jeunes femmes sont plus nombreuses qu'autrefois à prendre le chemin de l'université et ce malgré la discrimination qu'elles rencontrent. Elles sont plus présentes sur le marché du travail. La révolution féminine a aussi un volet politique. Depuis les années 60, des Acadiennes se familiarisent avec la pensée de mouvements féministes canadiens, québécois et américains. On peut parler d'un véritable mouvement féministe chez les Acadiennes. En 1977, le Conseil consultatif sur la condition de la femme est mis sur pied au

Nouveau-Brunswick. Madeleine Delaney-LeBlanc en devient la première présidente.

Les modes de confrontation utilisés par les Acadiens changent. Alors que les affrontements des années 70 avaient lieu dans la rue, ceux du tournant du siècle se passent pour la plupart devant les tribunaux. Visiblement, le militantisme acadien n'est pas mort; il a simplement pris une nouvelle forme.

À la fin du 20^e siècle, deux Acadiens atteignent les plus hautes sphères de la société canadienne. Michel Bastarache devient le premier juge acadien à la Cour suprême en 1997, pendant que Roméo LeBlanc occupe le poste de Gouverneur général de 1995 à 1999. La belle ironie de cette nomination n'échappe à personne : c'est un descendant d'un peuple condamné à la Déportation par les Britanniques qui devient le représentant de la reine au pays. ★

Soirée porte-ouverte



(ME) Une soirée portes ouvertes avait lieu le mardi 16 mars au Club des garçons et filles à Wellington pour la classe de Tole de papier (papertole). Lorna Arsenault, a enseigné le Tole papier à une classe pendant les mois d'hiver. L'activité a ramassé environ 300 \$ pour le Club. Une autre classe débutera le 6 avril et durera jusqu'au 11 mai, le coût est de 50 \$ et les personnes intéressées ont seulement à joindre Lorna au 854-2806 après 18 h. Sur la photo on voit Claudette Arsenault, Patricia Perry, Sandra Jeffery, Carmella Richard, Paula Gallant, Noëlla Gallant, Sheila Killride, toutes étudiantes du dernier cour et bien sûr à droite l'enseignante Lorna Arsenault. La photo, devant Lorna, une création d'elle-même, sera offerte au Club pour une loterie qui sera organisée prochainement. ★



Fondation des
Jeux de l'Acadie

Campagne majeure de financement

Un gros merci à Comeau's Sea Foods Ltd.



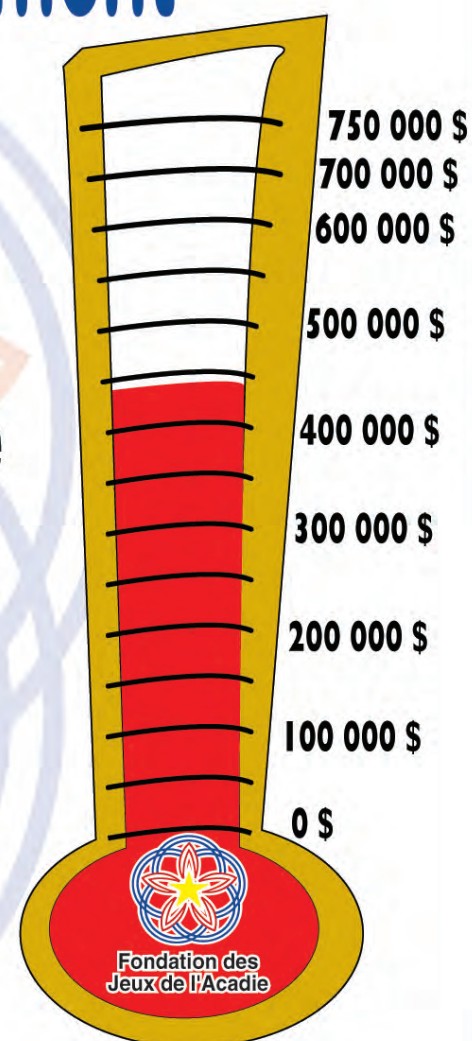
Monsieur Marcel Comeau, président de Comeau's Sea Foods Ltd. en Nouvelle-Écosse, présentant un chèque de 25 000 \$ à monsieur Guy LeBlanc, solliciteur.

Campagne majeure
de financement



Fondation des
Jeux de l'Acadie

Objectif : 750 000 \$
Présentement : 440 890 \$



Pour faire un don : (506) 783-4207

JE SUIS AVEC TOI AUX JEUX DE L'ACADIE

Expressions **FRANCOPHONES**

Une publication mensuelle de l'Association de la presse francophone

MARS 2004

Opération charme de la francophonie canadienne à l'international

■ Étienne Alary



Le ministre des Affaires étrangères, Bill Graham, lors du lancement officiel de la tournée, le 11 mars dernier à Ottawa.

Mars, c'est le mois des francophones du pays. L'édition 2004 de ces célébrations a eu son cachet particulier puisqu'en plus de la Semaine nationale de la francophonie et des activités dans le cadre des Rendez-vous de la francophonie, voilà que les francophones hors Québec ont eu la chance de se faire valoir Outre-Mer.

Trois groupes d'artistes francophones canadiens ont effectivement fait découvrir la vitalité de la culture francophone.

Dans un premier temps, le groupe manitobain Madrigaïa s'est rendu en Amérique du Sud entre les 5 et 16 mars pour une série de représentations dans cinq différentes villes : Sao Paulo, Brasília, Rio de Janeiro (Brésil), Montevideo (Uruguay) et Buenos Aires.

Par sa part, le groupe franco-ontarien Swing a mis le cap, entre le 14 et le 24 mars, vers l'Europe de l'est. Cinq villes ont accueilli ce groupe soit Varsovie (Pologne), Prague (République tchèque), Bratislava (Slovaquie), Budapest (Hongrie) et Bucarest (Roumanie).

Finalement, la chanteuse acadienne Marie-Jo Thério a eu la chance de faire découvrir son style et ses mélodies au peuple africain puisqu'elle s'est produite, en compagnie de ses musiciens, dans trois villes d'Afrique de l'Ouest, entre le 15 et le 25 mars : Bamako (Mali), Ouagadougou (Burkina Faso) et Dakar (Sénégal).

Comme le souligne le ministre des Affaires étrangères, Bill Graham, dont le ministère a collaboré à ce projet de « Tournée internationale de promotion de la Francophonie canadienne » avec la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada et les Rendez-vous de la Francophonie, cette tournée est « l'occasion de démontrer la richesse et la diversité de la production artistique et culturelle des communautés

francophones du Canada. »

Mais il y a plus. Derrière cette promotion de la francophonie canadienne, il y a aussi l'aspect du recrutement d'éventuels immigrants francophones. Plusieurs de ces pays comptent de nombreux parlants français. « Certains d'entre eux n'ont été que très peu exposés à la réalité linguistique canadienne », déclare le président de la FCFA, Georges Arès. « Nous profitons de l'occasion pour faire une campagne de sensibilisation sur ce que sont et

ce que font nos communautés francophones et acadiennes », ajoute-t-il.

La FCFA a ainsi offert des séances d'information sur les communautés francophones en situation minoritaire au Canada et sur les services disponibles aux immigrants de langue française.

Selon M. Arès, il sera important de répéter ce genre d'événements « sur une base plus régulière ».

Les éditions L'Interligne vous proposent...



Michel DALLAIRE
l'écho des ombres

ISBN 2-921463-83-0
14,95 \$



Julie HUARD
**Le journal du baiser
ou l'émoi de toi**

ISBN 2-921463-86-5 12,95 \$



Gilles LACOMBE
Passeurs et revenants

ISBN 2-921463-85-7 14,95 \$



livres@interligne.ca

Chez un libraire près de chez vous !

<http://decouvrir.ca>

...une culture à découvrir
...deux nouveaux sites
...mars 2004

Une création de ConceptArt multimédia

<http://culturefrancophone.ca>

Decouvrir.ca a été rendu possible grâce à la contribution financière du programme Rescol d'Industrie Canada et le Fonds d'archives culturelles francophones, grâce au Programme de culture canadienne en ligne du ministère du Patrimoine canadien.



Industrie
Canada



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Canada

Les gens ont pu «penser ingénieusement» lors de la Foire-info des collectivités ingénieuses

Une soixantaine de personnes de partout à l'Île, œuvrant dans le développement technologique, communautaire et socio-économique se sont rassemblées le 9 mars à Summerside pour participer à la Foire-info des collectivités ingénieuses de l'Î.-P.-É. 2004.

Louise Comeau, directrice générale de la Société de développement de la Baie acadienne, l'organisme hôte de cette foire provinciale, se dit très contente des résultats de la journée d'échanges et de partage, qui a été parrainée par Industrie Canada. «Les feuilles d'évaluation démontrent clairement que les participants ont grandement apprécié la qualité et la quantité d'information présentée», signale-t-elle.

L'objectif de la foire-info était de propager la bonne nouvelle sur la nouvelle façon «ingénieuse» de faire les choses, c'est-à-dire l'utilisation d'infrastructure, de méthodes et d'outils technologiques modernes pour faciliter la communication et le partage d'informations en ce qui concerne les savoir-faire et l'ingéniosité. Le thème de la journée était donc «Pensons ingénieusement».

Les organisateurs cherchaient à démontrer des projets existants afin d'inspirer les autres Insulaires à développer leurs propres projets utilisant le concept des «collectivités ingénieuses».

Les co-coordonnateurs de la journée, Raymond J. Arsenault et Marcel Caissie, tous deux membres de l'équipe RDÉE Île-du-Prince-Édouard, ont organisé

plusieurs sessions intéressantes touchant une vaste gamme de projets.

Un panel de cinq personnes a adressé le sujet de la gestion des projets et le leadership. Sue Hendrickson de *Virtual Charlottetown*, Mike Thususka du *Summerside Community Network*, Aubrey Cormier de RDÉE Canada, Caroline Landry de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, et Sandy Peardon de la *Innovation and Technology Association of P.E.I.* ont partagé leurs connaissances.

En après-midi, les participants ont pu en apprendre davantage sur six projets ou programmes :

- le Programme pilote de développement de services à large bande en région rurale et du Nord (Tim Wartman);
- le projet de «mapping» en ligne de *Virtual Charlottetown* (Frank MacEachern);
- le guichet en ligne du Centre des arts de la Confédération (Mike Cochrane);
- le programme Étudiants bien branchés (Cuylla Allen);
- les programmes de contenu et innovation de Technologie Î.-P.-É. (Grant Sweet);
- et le Centre de technologie de l'Atlantique (Philip Muike).

En fin d'après-midi, les participants ont eu une dernière occasion de circuler parmi les kiosques et les tables de discussion afin de discuter directement avec les responsables de projets de collectivités ingénieuses. Ils ont échangé des idées et des renseignements sur les meilleurs moyens d'établir et de gérer des projets.



Révisant le programme de la journée sont certains des participants, panélistes et présentateurs de la journée : de la gauche, Grant Sweet, directeur des initiatives communautaires et des industries primaires de Technologie Î.-P.-É.; Tim Wartman, agent de coordination des programmes d'Industrie Canada; Louise Comeau, directrice générale de la Société de développement de la Baie acadienne, organisme hôte de la foire; et Caroline Landry, agente de développement économique de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. ★

La forêt : plus que des arbres

Le Conseil public des forêts de l'Î.-P.-É. invite les Insulaires à assister au lancement de leur nouvelle vidéo de 20 minutes intitulée *The Forest is More*

Than Just a Bunch of Trees, le mercredi 24 mars à 19 h 30 au Carrefour de l'Isle-Saint-Jean à Charlottetown (en cas d'intempéries = le 25 mars) avec le conférencier et biologiste,

Bob Bancroft. Entrée gratuite. Tous sont invités. Pour de plus amples renseignements, prendre contact avec Ian MacQuarrie, président du Conseil, au (902) 964-3329. ★

Agence de promotion économique du Canada atlantique
Atlantic Canada Opportunities Agency
Canada



Nous croyons en vous

Prêtez attention, propriétaires d'entreprises de l'avenir et d'aujourd'hui

Présenté par :

la Corporation de Développement de l'aide aux entreprises, Summerside

L'Agence de promotion économique du Canada Atlantique - Commanditaire

Lieu :

Auberge Loyalist Country Inn à Summerside
De midi à 14 h 30
Entrée gratuite
Déjeuner fourni

Places assises limitées

Composez le 888-3793 pour réserver

Séminaires 2004

le 29 mars

Le marketing et la jeunesse en affaires

Déjeuner Ron Holley - directeur administratif, Centrale CLDE Î.-P.-É. Programme prêt jeunesse

Adam Baker - Jeunes entrepreneurs - maître de palan
«Entreprise pêche sportive - succès à 15 ans!!!
Marystown, Terre-Neuve-et-Labrador

Conférenciers d'honneur : Isabelle Gagné/Pierre Pelletier - Marketing VP Olivier - Prix national de produits de savonnerie, Bouctouche, N.-B.
«Les Produits de Savon d'Olivier - notre stratégie en marketing»
Savonnerie Olivier Soapery - L'Économusée du Savon du Canada/Canada's Soap Economuseum

le 7 avril

Technologie de l'information et Innovation

Déjeuner Neville Gilfoxy, président, Chambre de commerce de l'Atlantique, Halifax, N.-É.
Basil Ryan, directeur administratif, Association atlantique de la CLDE.

Conférencier d'honneur : Bill Reimer, président - Centre canadien de l'innovation, Waterloo, Ont.
«Guider l'innovation à être prête pour le marché»
«Comment venir en aide aux petites et moyennes entreprises.»



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

EXPRESSION D'INTÉRÊT PÊCHES & OCÉANS CANADA

Pour l'inspection, l'essai et la certification de grue.

Le but est d'acquiescer une liste de compagnies/individus qualifiés pour fournir l'inspection, l'essai, et les services de certification sur les grues qui sont situées sur les propriétés louées par les administrations portuaires à l'Île-du-Prince-Édouard.

Un paquet de l'expression d'intérêt peut être ramassé au bureau de Pêches & Océans Canada, 1, rue Queen, Charlottetown, Î.-P.-É.

Pour plus d'information, veuillez téléphoner le 1-506-851-2125.

Date de fermeture : le 31 mars 2004
L'heure : 14 : 00 (Atlantique)
Endroit : Ministère Pêches & Océans
Finances et gestion du matériel
Boîte postale 5030
Moncton, N.-B. E1C 9B5
a/s de : Carole Richard, agente de contrat

Canada

Les aînés visitent l'école Saint-Augustin



(J.L.) Pour souligner la Quinzaine de la francophonie, les Francophones de l'âge d'or avaient mis au point une journée d'activité dans la belle région de Rustico. Une visite à la Banque des fermiers, une visite à la maison historique Barachois Inn, une présentation par Édouard Blanchard sur l'histoire de l'église Saint-Augustin, et une visite de l'école du même nom étaient au programme. On avait aussi prévu de visiter la Maison Doucette mais l'état du terrain entourant la maison, notamment la boue et la neige fondante, rendait l'accès à la maison difficile. La visite de la petite école a semblé intéresser particulièrement les personnes aînées, qui trouvaient charmant d'entendre les jeunes enfants s'exprimer en français. Dans la classe de l'enseignante Debbie Cuffley-Hébert, les élèves ont pu voir qu'on pouvait parler français toute sa vie. Plusieurs aînés ont dit aux jeunes qui étaient présents à quel point ils appréciaient encore, à leur âge, de pouvoir parler le français entre eux, et s'amuser en français. ★

Gagnants de l'Expo-sciences de François-Buote

De nombreux jeunes scientifiques de l'école François-Buote ont mérité des honneurs lors du récent événement Expo-sciences, qui a réuni les élèves de la 4^e année à la 9^e année. Les projets étaient de qualité et la participation était excellente.

Le classement première, deuxième et troisième places est le suivant :

4^e année

Alexandre Perry (*Electro Quest*), 1^{er} prix;
William Ablett (*Les germes*), 2^e prix;
Sylvain Duguay (*Le Code Morse*), 3^e prix.

5^e année

Julien Lacroix et Samuel Quinn (*Le Colisé des insectes*), 1^{er} prix;
Anyssa Gagnon et Vanessa Gallant (*Les bombes du bain*), 2^e prix;
Sarah Beauregard (*Les galaxies*), 3^e prix.

6^e année

Matthieu D'Amour (*Rince-bouche*), 1^{er} prix;
Rebecca Lewis (*Les bactéries*), 2^e prix;
Stéphanie Ross (*Le cerveau*), 3^e prix.

s'embrouille), 3^e prix.

7^e année

Jordan Thibault (*Vitamine dans le jus d'orange*), 1^{er} prix;
Charlotte Boisclair-Soulier et Marie-Julie Bourque (*Détergents*), 2^e prix;
Mélanie Gallant et Caroline Reid (*Drogues*), 3^e prix.

8^e année

Kathleen McAuley (*Désalination*), 1^{er} prix;

Isabelle D'Amour et Mariah Hughes (*Le Bronzage*), 2^e prix;
Mélanie Comeau et Sonia Doiron (*La Santé des cheveux*), 3^e prix.

9^e année

Pamela Arsenault (*Reproduction asexuée chez les plantes*), 1^{er} prix;
Stéphanie Lane et Carmen Bélanger (*Allaitement artificiel/allaitement maternel*), 2^e prix;
Kristy Dewey et Véronique Zinck (*Influence de la génétique sur la couleur des yeux*), 3^e prix. ★

Nouvelle heure de bureau

Afin de mieux vous servir, la succursale de Wellington sera maintenant ouvert à 9 h 30 à chaque matin ouvrable à partir du 22 mars.

lundi au mercredi	9 h 30 à 16 h 00
jeudi	9 h 30 à 17 h 30
vendredi	9 h 30 à 19 h 00

Ensemble vers
votre réussite!



À propos de la Semaine nationale de l'action bénévole, du 18 au 24 avril 2004

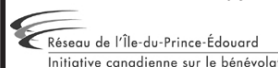
La Semaine nationale de l'action bénévole est une période spéciale du mois d'avril durant laquelle le pays rend hommage aux personnes qui donnent de leur temps et se consacrent à leurs concitoyens. La Semaine vise par ailleurs à sensibiliser le public à la contribution essentielle des bénévoles à nos communautés, ainsi qu'à l'identité et aux valeurs qui sont celles de notre pays.

Partout au Canada, des bénévoles œuvrent au bien-être de leurs communautés. Ils viennent en aide à des organisations et associations locales en se joignant à leurs conseils d'administration ou comités, mettent à profit leur expérience auprès de leurs pairs, organisent des activités culturelles et de loisirs, prêtent main-forte à leurs voisins, offrent refuge et services de consultation, nettoient des parcs, se font entraîneurs sportifs et bien plus encore. Les gestes qu'ils posent aident à bâtir nos communautés et à y améliorer la qualité de vie en répondant à des besoins qui font de chaque coin de pays un endroit unique. Les bénévoles font vraiment grandir la communauté.

Ensemble, nous ferons rayonner la présence des bénévoles au sein de nos communautés et de nos organismes!

Pour obtenir plus de renseignements, visitez www.benevoles.ca ou appelez 902-886-2188 ou sans frais- 1-866-568-2188

Financé par le Gouvernement du Canada par l'entremise de l'Initiative du bénévolat au Canada



Canada



Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Public Works and
Government Services
Canada

LE GOUVERNEMENT DU CANADA INVITE LES CITOYENS À SUGGÉRER UN NOM POUR LE NOUVEL IMMEUBLE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL À CHARLOTTETOWN (Î.-P.-É.)

AVIS PUBLIC

L'honorable Shawn Murphy, député de Hillsborough, au nom de l'honorable Stephen Owen, ministre de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, est heureux d'inviter les citoyens de l'Île-du-Prince-Édouard à soumettre leurs suggestions de noms pour le nouvel immeuble du gouvernement du Canada à Charlottetown.

Toutes les soumissions doivent être conformes à la politique de TPSGC et respecter les critères suivants :

- On doit donner aux structures du gouvernement du Canada des noms distincts qui :
 - leur permettront d'être reconnues et d'avoir une certaine signification pour la collectivité ou la région dans laquelle les structures sont situées;
 - seront pertinents pour ce qui est de la fonction de la structure;
 - accroîtront la présence du gouvernement du Canada et sa visibilité (p.ex. « gouvernement du Canada » peut faire partie du nom suggéré).
- Le nom des structures du gouvernement du Canada peut être modifié seulement dans des circonstances exceptionnelles, comme dans le cas du changement de fonctionnalité de la structure.
- Seules les reconnaissances à titre posthume seront prises en considération.
- On peut suggérer de donner à la structure le nom d'un ancien fonctionnaire.
- Les noms de lieu ou les événements qui possèdent une signification historique peuvent être proposés si leur relation avec la structure est pertinente.
- Tout individu ou groupe peut suggérer un nom au ministre, mais c'est la sous-ministre adjointe, Direction générale de la politique stratégique, de la gestion des risques et des communications, qui est chargée d'appliquer la politique ministérielle - *Dénomination des structures du gouvernement du Canada*.
- Le nom suggéré aux fins d'approbation doit toujours être accompagné des pièces justificatives à l'appui.

Pour consulter le guide complet sur le choix d'un nom pour les immeubles du gouvernement, visitez le site Web du projet à l'adresse www.pwgsc.gc.ca/charlottetown et cliquez sur le lien « Nommez l'immeuble ». Les résidents peuvent aussi remplir un formulaire électronique pour soumettre leur suggestion de nom. Vous pouvez aussi vous procurer des copies des critères au bureau de TPSGC situé au 3, rue Queen, dans le centre-ville de Charlottetown, ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30.

Le nom suggéré, accompagné des raisons justifiant son choix, peut aussi être envoyé par la poste à :

Comité de liaison communautaire de Charlottetown
a/s Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
C.P. 1268
Charlottetown (Î.-P.-É.) C1A 7M8

La date limite de réception des suggestions est le 1^{er} juin 2004, à minuit.

Canada

De l'appui à la formation d'apprentis

Le fédéral a annoncé récemment une contribution de 2 996 361 \$ pour la réalisation d'un projet du Forum canadien sur l'apprentissage - Canadian Apprenticeship Forum (FCA-CAF). Pendant 48 mois, le projet Infrastructure du FCA-CAF soutiendra les activités mises en oeuvre par le Forum afin de promouvoir la formation d'apprentis et d'améliorer les systèmes de formation d'apprentis au Canada.

«La contribution annoncée souligne l'importance des métiers spécialisés pour l'économie canadienne et la valeur des efforts concertés des intervenants en apprentissage d'un bout à l'autre du pays», a déclaré Keith Lancaster, directeur exécutif du FCA-CAF.

Le FCA-CAF est un organisme à but non lucratif et multipartite qui rassemble les principaux groupes d'intervenants du secteur de l'apprentissage. Le FCA-CAF représente un partenariat unique de représentants des syndicats, du patronat, de l'Alliance interprovinciale des présidents des commissions d'apprentissage (AIP), des éducateurs, des personnes handicapées, des membres des minorités visibles, des Autochtones, des femmes, du Conseil canadien des directeurs de l'apprentissage (CCDA) et de Ressources humaines et Développement des compétences Canada. ★

Emplois disponibles

La nouvelle gérance du complexe touristique, Hôtel Village sur l'Océan est à la recherche de personnes dynamiques pour la saison estivale 2004 pour remplir les postes suivants :

Cuisiniers/Cuisinières
Barman
Serveurs/Serveuses
Réceptionnistes
Ménagères

S.v.p. envoyer votre curriculum vitae au plus tard le 29 mars par télécopieur au 902-854-2304 ou par la poste à :

Maurice Arsenault
Directeur général
Hôtel Village sur l'Océan
Mont-Carmel, Boîte 139
Wellington RR2 (I.-P.-É.)
C0B 2E0



Pour plus d'information composez le 902-854-2227.

Pour des communications plus claires

Premier forum de communication au Canada, à Charlottetown le 15 avril

Le forum *Pour des communications plus claires* rassemblera les communicateurs et toutes personnes qui s'intéressent à améliorer la clarté de leurs informations. Tous les Canadiens ont le droit de comprendre l'information qui leur est destinée. Pourtant, selon Statistique Canada, 48 pour cent des adultes au Canada Atlantique se trouvent à des faibles niveaux d'alphabétisme.

La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF) et le Collège Frontière organisent une série de forums pour sensibiliser les gouvernements, les entreprises et autres groupes aux problèmes de communication. Le premier forum aura lieu à l'Île-du-Prince-Édouard, le **jeudi 15 avril 2004** de 9 h à 16 h à l'hôtel Rodd Charlottetown.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire au www.communicationsplusclaires.ca

Trop d'adultes éprouvent, à un moment ou l'autre de leur vie, des difficultés à comprendre les informations écrites ou orales. Au forum, des représentants des secteurs de l'éducation, de la santé, des finances et des médias présenteront des exemples de communication efficace. Les présentations du ministère de l'Éducation, de l'Association canadienne de santé publique, de la Société Radio-Canada, l'Agence de la consommation en matière financière du Canada (ACFC) et The Guardian permettront de démontrer qu'il est possible de communiquer et d'être compris par le plus de personnes possible.

Le forum de l'Île-du-Prince-

Édouard est rendu possible grâce à la collaboration du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard, de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, de la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard, de SpellRead P.A.T. et de la PEI Literacy Alliance.

La FCAF est un organisme pancanadien qui représente les groupes voués à l'éducation des adultes francophones. Depuis sa mise sur pied en 1991, la FCAF fait la promotion du droit à l'éducation en français partout au Canada, durant toute la vie. Membre du groupe-conseil le *Gouvernement en direct*, la FCAF a également mis sur pied une entreprise de communication claire. Pour informations, demander Tobias Keogh au 1 888 906-5666. ★

Ma griffe francophone à l'école François-Buote



(J.L.) Presque toutes les classes de l'école François-Buote ont participé au concours Ma Griffe Francophone, lancé par l'ACELF à l'occasion de la Semaine nationale de la francophonie. Un mur du corridor de l'école a été décoré de griffes, réalisées par les élèves des classes, à l'invitation de l'animatrice culturelle, Marie-Audrey Ouellet. Les slogans portant sur le sentiment d'appartenance seront envoyés au concours, d'ici la fin du mois de mars. Les slogans gagnants dans chaque province seront sélectionnés, reproduits et distribués à la grandeur du pays. ★

Gagnante provinciale de la Dictée PGL

Félicitations à Danielle Saunders de la 5^e année à l'école François-Buote, qui est la gagnante provinciale de la Dictée P.G.L. dans la catégorie francophone. Danielle se rendra à Montréal en mai pour la finale nationale de la Dictée P.G.L. Bonne chance! ★

LA RÉSERVE DES COMMUNICATIONS DES FORCES CANADIENNES

DES POSSIBILITÉS DE CARRIÈRES À TEMPS PARTIEL

Faites partie de l'équipe de la Réserve des communications. C'est avec dignité et fierté que nous sommes :

- spécialistes des technologies de l'information et de la radiocommunication
- à la fine pointe de la technologie
- experts en transmission numérique, en terminaux de satellites, en fibre optique et en informatique

Relevez le défi d'une carrière au sein de la Réserve des communications. Nous vous offrons :

- de nombreuses possibilités de carrières
- l'occasion d'apprendre en travaillant
- de vous aider à payer vos études
- de participer à titre volontaire à des missions à l'étranger

Le 721^e Régiment des communications, Charlottetown embauche en ce moment !

Téléphonez au **368-0162** pour plus de renseignements.
www.commres.forces.gc.ca

La Réserve des communications
PENSEZ-Y
DÉCOUVREZ VOS FORCES DANS LES FORCES CANADIENNES.

www.forces.gc.ca

La province appuie le carnaval de Miscouche



(J.L.) La communauté de Miscouche et la paroisse Saint-Jean-Baptiste de Miscouche tenaient récemment un carnaval d'hiver. Les organisateurs du carnaval ont récemment reçu de l'aide du Programme d'appui aux sports communautaires, au montant de 300 \$. Sur la photo, on voit Peter Mallett, de la Communauté de Miscouche, et Julia Albert, de la paroisse qui reçoivent la contribution des mains du député Wilfred Arsenault, représentant le ministre des Affaires communautaires et culturelles, Elmer MacFadyen. ★

La province appuie les femmes



(J.L.) L'Association des femmes acadiennes et francophones de l'Île-du-Prince-Édouard a reçu l'appui du Programme de développement culturel acadien, du gouvernement provincial pour son projet de pièce de théâtre, «Le jeu de la vie», au montant de 2 500 \$. Sur la photo, on voit la trésorière de l'Association, Élise Milligan, qui reçoit le premier versement de 1 500 \$ des mains du député d'Évangéline-Miscouche, Wilfred Arsenault, représentant le ministre responsable des Affaires acadiennes et francophones, Elmer MacFadyen. ★

Médiation par les pairs à l'école Évangéline

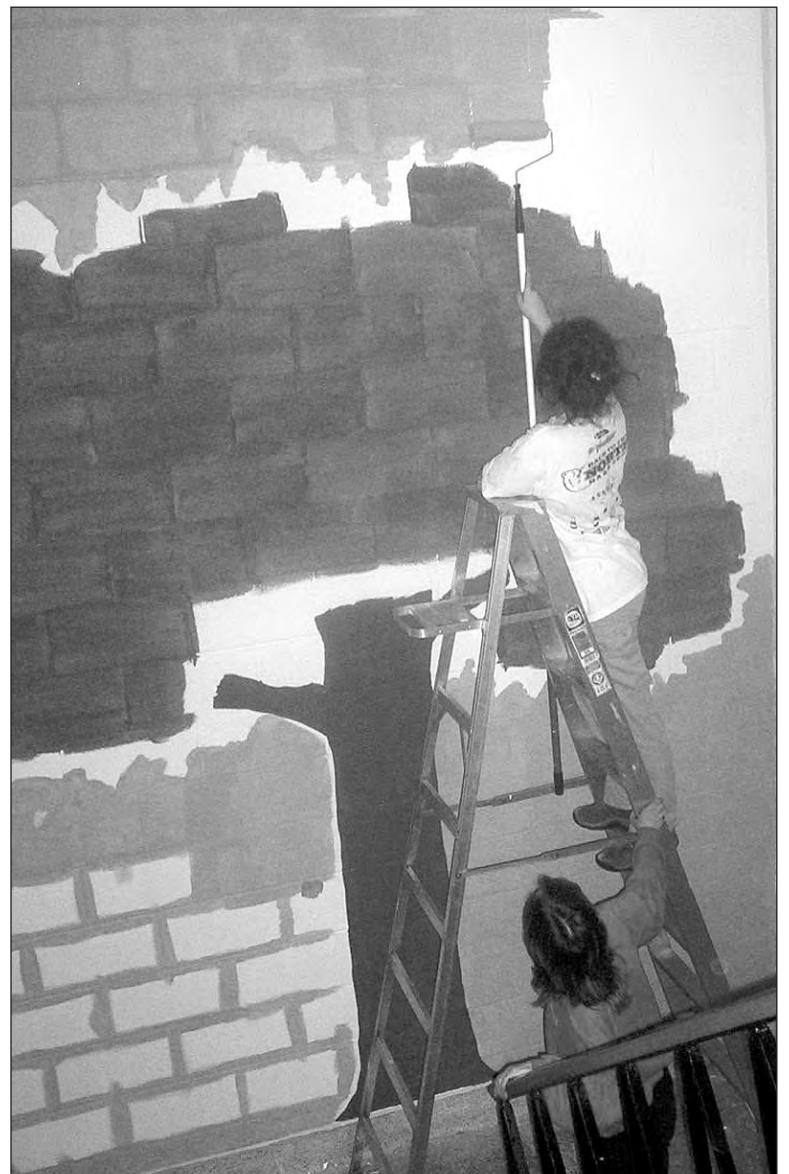
Depuis la fin novembre 2003, l'école Évangéline travaille à un projet appelé «Médiation par les Pairs».

Michelle Gallant a été embauchée pour coordonner le projet et Soeur Norma Gallant agit à titre de personne-ressource. Également, l'enseignante Patricia Roy et Julie Potvin, l'orthopédagogue, agissent comme personnes-ressources.

Le projet vise à sensibiliser la population étudiante à la résolution de conflits; à former des médiateurs et des médiatrices qui vont faire appel à l'entraide pour amener les élèves à trouver des solutions à leurs conflits.

Le projet vise aussi à développer un langage basé sur les 52 dons de caractères du programme «Virtues». Le projet est rendu possible grâce à des subventions fédérales dans les projets de lutte contre la criminalité. «C'est un projet que nous voulons étendre sur plusieurs phases... reste à voir si le financement va se continuer», indique Paul Cyr, directeur de l'école.

Sur la photo, on voit la coordonnatrice Michelle Gallant, aidée de Marie-Ève Bouchard, travailler sur un aspect important de la sensibilisation, soit l'information visuelle. Les deux dames sont en train de peindre un arbre qui regroupera les 52 dons de caractère. ★



Cherchez-vous un emploi? Salon de l'emploi 2004 à Summerside

le jeudi 1^{er} avril 2004
Centre commercial Waterfront
11 heures à 17 heures

Visitez le www.cpydc.org pour une liste mise à jour des exposants au Salon de l'emploi.

Pour plus d'information quant aux réservations des kiosques, prenez contact avec le

(902) 436-2815

ou au www.cpydc.org

ou www.tiapei.pe.ca



Financement provenant de l'Entente Canada/Î.-P.-É. sur le développement du marché du travail [www.lmda.pe.ca]

SPORTS



Les Canadiens de Montréal

Par Alain Bessette

Se préparer pour les séries

Les Canadiens comptent déjà 87 points et se cramponnent au septième rang de la conférence avec 9 points d'avance sur les Islanders (huitième rang) et 15 points sur Buffalo. À cette allure, ils termineront la saison avec 95 points ou plus, engagés dans une chaude lutte pour finir deuxième dans sa division. Après les deux joutes opposant les Canadiens aux Devils du New Jersey, on saura un peu plus les chances du club de grimper au classement.

Quel club se présentera aux séries? Lors des six premières semaines de la saison, les troupes de Claude Julien en arrachaient. L'assimilation du nouveau système de jeu a été particulièrement pénible. Leur dossier était de 9-11-1-1. Après cette période de transition, le club s'est retrouvé avec une fiche, tenez-vous bien, de 30-15-5-2.

L'entraîneur doit profiter des deux prochaines semaines pour préparer son équipe à entrer en force dans le tournoi printanier. Voici quelques joueurs qui méritent un bon repos. Quatre joueurs ont disputé presque tous les matchs du club : Ribeiro, Ryder, Zednik et Rivet. Avec le retour imminent de Sheldon Souray et les nombreux joueurs d'avant en surplus sur cette équipe, ces quatre joueurs pourraient recevoir une couple de matchs de repos, notamment lors des matchs à l'étranger (New Jersey, Buffalo, Boston et New-York).

Cinq autres joueurs méritent aussi un bon repos : Théodore, Brisebois, Quintal, Bouillon et Kovalev. En ce qui concerne Théodore, toute la saison, il a été clair qu'un bon repos lui est toujours bénéfique. Avec le bon jeu de Garon, l'équipe n'abandonnera aucune chance de gagner en accordant au moins trois joutes de repos à Théodore. Les trois défenseurs ont disputé plusieurs des matchs de l'équipe cette saison et, en raison de la blessure à Souray, ont récemment disputé plusieurs minutes par match au cours des six dernières semaines. En ce qui concerne Kovalev, il a déjà disputé 70 matchs à New York et à Montréal. Il faut lui faire disputer encore quelques matchs pour bien assimiler le système de jeu de l'équipe et commencer à coordonner son jeu avec ses nouveaux compagnons de trio, Mike Ribeiro et Michael Ryder. Un repos dans les derniers matchs serait cependant salutaire.

Un dernier joueur mérite un bon repos bien qu'il n'ait disputé que 60 matchs cette saison, ayant raté les premières semaines de la saison : Saku Koivu. Le capitaine joue avec beaucoup de fougue et d'acharnement joute après joute. Le club a besoin d'un Koivu bien reposé pour espérer bien faire en série.

Personnellement, en tant que partisan, je n'ai aucun problème à assister à des matchs où on retrouve plusieurs réservistes si cela garantit quelques victoires de plus en série éliminatoire. ★

380 000 \$ pour les Olympiques spéciaux

La récente campagne de collecte de fonds de trois semaines de BUREAU EN GROS/STAPLES Business Depot en faveur des Jeux olympiques spéciaux du Canada a dépassé les attentes. Les magasins ont recueilli 380 908 \$ en faveur des athlètes des Jeux olympiques spéciaux qui ont participé, en février, aux Jeux d'hiver nationaux 2004, à l'Île-du-Prince-Édouard.

La campagne «Donnez un dollar. Partagez un rêve.» a eu lieu du 18 janvier au 8 février. On demandait aux clients d'ajouter un dollar au total de leurs achats au moment de payer à la caisse. Les recettes de la campagne iront aux Jeux olympiques spéciaux du Canada et aux athlètes des sections régionales et territoriales qui ont participé aux Jeux d'hiver 2004 à l'Î.-P.-É.

Les Jeux olympiques spéciaux du Canada offrent un entraînement sportif et des occasions de participer à des épreuves sportives à 28 000 personnes avec une déficience intellectuelle au Canada. Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter le site web www.specialolympics.ca. Business Depot/Bureau en Gros Ltée a été fondée en 1991 à Toronto. La société compte plus de 10 000 employés qui servent les clients faisant leurs achats dans plus de 225 magasins-entrepôts, par catalogue ou en ligne. ★

Une fin de semaine éprouvante pour les Flyers : La série se poursuit ce soir

(J.L.) Au moment d'aller sous presse, la série finale de la ligue Eight Ball sports Bar de hockey communautaire opposant les Flyers de la région Évangéline aux Ice Dogs de Tignish était à deux victoires contre une, en faveur de Tignish.

Les Flyers de Arsenault Fish Mart ont gagné la série 4 de 7 contre Alberton pour se mesurer aux Ice Dogs, dans la série finale. Ils ont perdu la première partie et samedi à Abram-Village, devant un public estimé à plus de 500 personnes, ils ont égalisé la série 1 à 1 avec une victoire de 9 à 7, en grande partie grâce aux quatre buts de Alvin Arsenault, et des deux autres buts qu'il a aidé à compter en faisant des passes.

Le match a commencé très tôt, par une attaque des Ice Dogs qui avaient déjà deux buts de comptés à la moitié de la première période. Alvin Arsenault a alors pris le contrôle du jeu, marquant trois buts de suite, dans la seconde moitié de la première période, sans riposte. Avec son collègue Brian Arsenault qui l'a assisté sur ces trois premiers buts de la rencontre, Alvin formait un duo d'une efficacité redoutable. C'est d'ailleurs ce duo de Brian Arsenault assisté de Alvin Arsenault qui a marqué le premier but de la seconde période.

Scott Arsenault devait compter son premier but de la rencontre pour les Flyers, sans assistance, à 12 minutes et 10 secondes du début de la seconde période, avant que les Ice Dogs trouvent la force de réagir, avec un but sans aide de Sandy Shae. Un autre but pour les Flyers, compté par Jamie Caissie sur des passes de Alvin Arsenault et de James Richardson portait le pointage à 7 à 3 en faveur des Flyers, à la fin de la période médiane.

C'est cette avance qui a permis aux Flyers de tenir le coup en troisième période, car les Ice Dogs ont marqué quatre buts, durant cette période, dont trois dans les trois premières minutes de jeu.

C'est Scott Arsenault qui a ouvert le pointage pour les Flyers à la troisième période de jeu, avec son second but de la partie. Mais c'est Jamie Caissie qui a fini la partie en beauté, en comptant un but sans aide à 1 seconde de la fin de la partie.



Les Flyers félicitent un des leurs après un but.



On estime que plus de 500 personnes ont assisté à la victoire des Flyers samedi à Abram-Village.

Outre ses deux buts dans cette rencontre, Scott Arsenault a aidé à marquer deux autres buts. Les autres joueurs qui ont contribué au pointage sont Jean Aucoin (0-1), Joslyn Arsenault (0-1), et Craig Manuel (0-1).

Dimanche soir, l'action avait lieu à Tignish. Et là, les Flyers ont essuyé une défaite cuisante, 9 à 1 devant les fans des Ice Dogs. C'est Joslyn Arsenault qui a marqué le seul but de son équipe, sans assistance, au début de la première période, évitant ainsi le blanchissage à son équipe.

Pour Tignish, Sheldon Gallant a marqué trois buts, Jason Hackett en a marqué deux, de même que Trevor Kinch. Sandy Shea et Jeff

Keough ont complété le pointage pour leur équipe.

Notons que pour ces deux parties, les arbitres ont eu fort à faire car les joueurs ont été indisciplinés. Samedi soir, les Flyers ont écopé de 12 punitions et les Ice Dogs, de 15 punitions incluant des inconduites qui les ont maintenus sur le banc pour le reste de la partie.

Dimanche, les Flyers ont passé pas mal de temps sur le banc, avec 17 punitions, mais ce n'est comparé aux 21 punitions infligées aux Ice Dogs.

À moins de changements de dernière minute, la prochaine partie de la série devrait avoir lieu dès ce soir à Abram-Village. ★

SPORTS

Un autre don pour la Fondation



(J.L.) La Fondation des Jeux de l'Acadie poursuit sa campagne de financement dont l'objectif est de recueillir la somme de 750 000 \$ à la grandeur de l'Atlantique. À l'Île-du-Prince-Édouard, l'objectif a été fixé à 20 000 \$ et avec tous les dons qu'on recueille, on est rendu à presque 13 000 \$. Alcide Bernard de Wellington (à gauche) a récemment fait une contribution à la campagne. On le voit recevant les félicitations d'Edgar Arsenault, coordonnateur de la campagne pour l'Île. ★

Trois jeunes médaillées en patinage artistique



(J.L.) Les activités du Club de patinage artistique Évangéline pour la saison 2003-2004 vont prendre fin bientôt. La saison a été riche en succès pour plusieurs membres du Club. Sur la photo, on voit trois jeunes patineuses qui ont mérité des honneurs de l'organisme CanSkate, lors du récent spectacle sur glace. Kelsey Arsenault et Kayla Arsenault ont mérité le prix de motivation (Spirit Award) pour leur dévouement, leur enthousiasme et leur bonne humeur, et Savanna Lewis (à droite), a mérité le prix CanSkater de l'année, pour ses progrès et sa compétence. L'entraîneure du Club est Julie McNeill, qu'on aperçoit. ★

Le Rocket en éliminatoire



Le vendredi 19 mars, le Rocket inaugurerait la série 8^e de finale qui les oppose aux Remparts de Québec. On voit le gardien de but du Rocket, Jonathan Boutin qui jette un coup d'œil par-dessus son épaule après que la rondelle a été lancée dans son filet. Remarquez la surprise sur les visages. (Photo : Jennifer Ellis) ★

Ligue acadienne de quilles du vendredi soir



Classement des séries éliminatoires			Classement final de la saison régulière		
Équipe		Pointage cumulatif	Équipe		Pointage cumulatif
1•	Les Clins D'œil	14	1•	Les Pommes de Pré	218
2•	Les Gratteux	13	2•	Les Feux Chalins Pscht	212
3•	Les Pommes de Pré	12	3•	Les Gratteux	186 ^{1/2}
4•	Les Franglais	10	4•	Les Clins D'œil	179
5•	Les Pas si pire	9	5•	Les Pas si pire	176
6•	Les Feux Chalins Pscht	5	6•	Les Franglais	159

Meilleures moyennes :		+ haut Simple de la semaine :		+ haut Triple de la semaine :	
<u>Hommes</u>		<u>Hommes</u>		<u>Hommes</u>	
Jean-Louis Lebel	197	Alcide Bernard	236	Johnny Arsenault	595
Johnny Arsenault	193	Johnny Arsenault	235	Edgar Arsenault	561
Marcel Bernard	189	Jean-Louis Lebel	234	Jean-Louis Lebel	557
Alcide Bernard	180	<u>Femmes</u>		<u>Femmes</u>	
Edgar Arsenault	175	Alvina Bernard	225	Lucia Cameron	582
Edmond Gallant	173	Lucia Cameron	206	Alvina Bernard	567
Albert Arsenault	168	Corinne Bernard	195	Zita Gallant	496
Urbain Arsenault	167	+ haut Simple des séries :		+ haut Triple des séries :	
Victor Arsenault	164	<u>Hommes</u>		<u>Hommes</u>	
Dave Laforest	151	Alcide Bernard	236	Johnny Arsenault	595
<u>Femmes</u>		Johnny Arsenault	235	Edgar Arsenault	561
Jeannita Bernard	183	Jean-Louis Lebel	234	Jean-Louis Lebel	557
Zelma Hashie	162	<u>Femmes</u>		<u>Femmes</u>	
Lucia Cameron	158	Alvina Bernard	225	Lucia Cameron	582
Ghislaine Bernard	152	Lucia Cameron	206	Alvina Bernard	567
Jeannette Gallant	154	Corinne Bernard	195	Zita Gallant	496
Alvina Bernard	147				
Bernice Arsenault	146				
Corinne Arsenault	142				
Louise Bosse	142				
Gloria Gallant	139				

Débarrassez-vous de vos vieux médicaments en sécurité

Les Insulaires possédant des produits pharmaceutiques expirés ou inutilisés n'ont plus à attendre une campagne de nettoyage pour s'en débarrasser en toute sécurité. La province de l'Île-du-Prince-Édouard, en partenariat avec la Pharmaceutical Association et la Island Waste Management Corporation (IWMC), a mis en place un programme permanent de reprise qui permet aux Insulaires de rapporter à leur pharmacie locale, en tout temps, les médicaments d'ordonnance et sans ordonnance dont ils ne veulent plus pour que la pharmacie s'en

débarrasse sans danger pour l'environnement.

Dans le cadre du nouveau programme de reprise des médicaments, les pharmacies de la province serviront de points de collecte, et stockeront en toute sécurité les produits que les Insulaires rapporteront à leurs comptoirs. Les pharmacies livreront ensuite les produits à l'un des centres de collectes de Waste Watch et la Island Waste Management Corporation prendra alors des mesures pour que les produits pharmaceutiques soient éliminés dans une installation autorisée à cette fin située à

l'extérieur de l'Île.

Le médecin hygiéniste en chef, le Dr Lamont Sweet, croit que beaucoup d'Insulaires profiteront du nouveau programme, et il encourage la population à utiliser le service.

«C'est une façon très rentable et sans danger de se débarrasser de ces articles. Presque tout le monde semble en arriver à posséder des produits pharmaceutiques expirés ou inutilisés à la maison. Il est dangereux de garder ces produits près de soi : ils deviennent instables avec le temps et, s'ils sont consommés accidentellement par un enfant ou même par un adulte, ils présentent un risque appréciable pour la santé», a-t-il dit.

Le programme de reprise des produits pharmaceutiques est gratuit pour les Insulaires. Non seulement les produits pharmaceutiques, ainsi que les autres déchets dangereux, peuvent être ramenés aux pharmacies de l'Île, ils peuvent également être rapportés directement à l'un des centres de collecte de la SGDÎ pour qu'il les élimine en toute sécurité. Pour en savoir davantage, téléphonez au ministère de l'Environnement et de l'Énergie au 368-5047 ou à la Island Waste Management Corporation au 1-888-280-8111.



Plus de 1 300 kilogrammes de vieux médicaments ont été collectés pendant la campagne de nettoyage de l'année passée. Les Insulaires peuvent maintenant se débarrasser en tout temps de leurs vieux médicaments. (Photo : Brian Simpson) ★

BOURES D'ÉTUDES SOCIÉTÉ SAINT-THOMAS-D'AQUIN



Les bourses d'études de l'édition 2004-2005 disponibles à la Société Saint-Thomas-d'Aquin sont les suivantes :

- **Bourse J.-Henri-Blanchard** (une bourse de 1 000 \$)
- **Bourses Monseigneur-Jean-Chiasson** (cinq bourses régionales de 500 \$ chacune)
- **Bourse Monseigneur-Jean-François-Buote, 1^{er} niveau** (une bourse de 1 000 \$ pour un baccalauréat)
- **Bourse Monseigneur-Jean-François-Buote, 2^e niveau** (une bourse de 1 000 \$ pour un baccalauréat au préalable ou au niveau de la maîtrise ou du doctorat)
- **Bourse Saint-Thomas-d'Aquin** (une bourse de 1 000 \$ pour études en théologie ou autre domaine professionnel)
- **Bourse de l'Université Laval** (une bourse de frais de scolarité)
- **Bourses de l'Université d'Ottawa** (une bourse de 4 000 \$ pour un étudiant officiellement inscrit à l'Université d'Ottawa et résident de l'Î.-P.-É.);
(Cinq bourses de 1 000 \$ ou de 1 500 \$ additionnels aux étudiants qui démontrent un besoin d'aide financière, pour des étudiants qui sont inscrits à temps plein pour la première fois dans un programme de premier cycle à l'Université d'Ottawa)
- **Bourse Jeunesse Acadienne** (une bourse de 500 \$ réservée à un membre de Jeunesse Acadienne qui poursuit ses études postsecondaires en français)
- **Bourse des arts de la Fédération culturelle de l'Î.-P.-É. et de la Société Saint-Thomas-d'Aquin** (Une bourse de 400 \$ exclusivement pour du fonctionnement artistique dans une des disciplines suivantes : théâtre, musique, danse, art visuel, vidéo-cinéma, littérature)

Toute personne intéressée peut se procurer le Programme d'aide financière aux étudiants et étudiantes de l'Île-du-Prince-Édouard dans lequel se retrouvent le guide et le formulaire de demande pour les bourses offertes décrites ci-dessus.

Des copies du Programme d'aide financière aux étudiants et étudiantes de l'Île-du-Prince-Édouard sont disponibles aux endroits suivants :

- La Société Saint-Thomas-d'Aquin et ses cinq comités régionaux (Carrefour de l'Isle-Saint-Jean, Conseil scolaire-communautaire Évangéline, La Belle-Alliance, Comité Rév.-S.-E.-Perrey et le Conseil acadien de Rustico)
- La Société éducative de l'Î.-P.-É. à Wellington
- Les écoles secondaires de l'Île-du-Prince-Édouard (auprès des conseillers en orientation)
- Les universités Laval, Ottawa, Moncton et Sainte-Anne (Services aux étudiants)

Le guide et le formulaire de demande sont également disponibles sur le site Web de la Société Saint-Thomas-d'Aquin au www.ssta.org

Toutes demandes de bourses doivent être reçues au bureau de la SSTA au plus tard le 31 mai 2004.

Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser à :
La Société Saint-Thomas-d'Aquin
5, Ave Maris Stella, Summerside (Î.-P.-É.) C1N 6M9
Téléphone: 902-436-4881
Télécopieur: 902-436-6936
Courriel: info@ssta.org



Le drapeau acadien à Souris!



Par Suzanne RENÉ

Dans le cadre de la Quinzaine de la francophonie, la ville de Souris a hissé le drapeau acadien dans le Parc du CN (CN Park) au centre de la ville.

C'est par un lundi nuageux que Joe O'Keefe a échangé son poste de maire de la ville, pour celui d'ingénieur. Le vent froid ne rendait pas la chose facile. À croire que le drapeau n'en pouvait plus d'attendre, trop heu-

reux d'être content de montrer fièrement ses couleurs, et raviver un sentiment d'appartenance au sein d'une communauté qui renaît.

Peu de gens ont assisté à la cérémonie, mais il y a fort à parier que tout le monde en parlait. Parmi les personnes présentes, notons Noëlla Richard, coordonnatrice du 400^e anniversaire de l'Acadie dans la région, Danielle Mill, du comité de parents de Kings-Est, Darlene Grenier, une

mère de famille, le père Floyd Gallant et Suzanne Buckland du Centre La Petite Souris. Les enfants ont été très patients et écoutaient la chanson traditionnelle de circonstance.

On espère que le drapeau acadien flottera longtemps, dans le ciel de Souris, semant ses petites graines culturelles. Maintenant que l'école est en place, il ne reste plus qu'à la communauté francophone de tricoter sa place et de nourrir sa fierté. ★